



Cafitesse Excellence Touch

Руководство оператора

EXCELLENCE TOUCH - 2023



Авторские права 2023 © JACOBS DOUWE EGBERTS, Голландия
Оригинальной версией руководства оператора является версия на английском языке.
Другие языки представляют собой перевод оригинала руководства оператора.

Изготовитель:
EVOCA SpA
Via Roma 24
24030 Valbrembo (BG)
Italia

УКАЗАТЕЛЬ

1 - ВВЕДЕНИЕ	4	Мойка	21
Описание машины	4	Полная очистка	23
Важно	4		
Символы, использованные в данном руководстве	4		
2 - ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	5	6 - ПРОГРАММИРОВАНИЕ	26
Общая безопасность	5	Введение	26
Транспортировка и хранение	6	Доступ к Меню оператора	26
Установка	6	Начальное меню программирования	27
Специальные меры безопасности для применений в морских условиях	7	Ввод значений	29
Инструкции по безопасности пищевых продуктов (НАССР)	8	Ежедневная операция (меню секции 1)	30
Обучение персонала	8	Настройка опции Напитки (меню секции 2)	31
3 - ОБЩИЙ ВИД.	9	Настройки машины (меню секции 3)	36
Общий вид машины	9	Счетчики / Статистика напитков (меню секции 4)	40
Общий вид интерфейса машины	10	Энергосбережение (меню секции 5)	43
Статусная строка	11	Платежные системы (меню секции 6)	45
4 - ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ	12	Система (меню секции 8)	45
Установка упаковки продукта	12	7 - ПЛАТЕЖНЫЕ СИСТЕМЫ	46
Пустые упаковки продукта	12	Введение	46
Позиционирование чашки/кувшина	13	Различные функции платежей	46
Выдача напитков	13	Цены (меню секции 6)	47
Выключение машины	18	Протоколы платежной системы (меню секции 7)	49
Включение машины	18	8 - РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ	55
Настройки и различные сведения	19	9 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	58
5 - ОЧИСТКА.	20	ПРИЛОЖЕНИЕ А - МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВИЛОК ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ	60
Внешняя очистка	20		
Инструкции по очистке	20		
Когда производить очистку машины	21		

1 - ВВЕДЕНИЕ

Описание машины

Благодарим Вас за выбор машины Cafitesse Excellence Touch. Cafitesse Excellence Touch - высококачественная машина, созданная для выдачи горячего и холодного кофе*, кофейных напитков и на основе какао (опция), а также горячей воды, предназначена для сферы общественного питания.

В данном руководстве содержатся полные инструкции по функционированию и правила безопасности. Следует использовать и обслуживать машину в соответствии с приведенными в данном руководстве инструкциями в целях достижения наилучших результатов и соблюдения требований нормы безопасности пищевых продуктов/НАССР.

В случае возникновения каких-либо вопросов, свяжитесь с поставщиком системы Cafitesse.

Важно

Машина должна устанавливаться только в местах с возможностью ее контроля квалифицированным персоналом. Функционирование, загрузка и очистка машины должны осуществляться только авторизованным и квалифицированным персоналом. Следует проверять, что новый персонал ознакомился с руководством оператора до обеспечения функционирования машины, а также со всеми аспектами безопасности и гигиены. Производитель и JACOBS DOUWE EGBERTS не могут быть признаны ответственными в случае ущерба и/или травм, обусловленных несоответствующим использованием машины или несоблюдением приведенных в настоящем руководстве инструкций.

Символы, использованные в данном руководстве

В данном руководстве используются следующие символы, сопровождающиеся надписями, в целях привлечения внимания к важной и критической информации. Следует соблюдать инструкции в целях гарантии безопасности и предупреждения ущерба людям и машине.



Примечание:

Предоставляются дополнительные сведения, которые могут быть полезными для функционирования машины.



Внимание:

Предупреждения в отношении небезопасных действий. Соблюдать указания для гарантии пищевой безопасности, предупреждения травм незначительной тяжести или повреждения машины.



Предупреждение:

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к серьезным последствиям и даже к смертельному исходу.



Опасность:

УКАЗЫВАЕТ НА СИТУАЦИЮ НЕМИНУЕМОЙ ОПАСНОСТИ, КОТОРАЯ ЕСЛИ ЕЕ НЕ ИЗБЕЖАТЬ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ПОСЛЕДСТВИЯМ И ДАЖЕ К СМЕРТЕЛЬНОМУ ИСХОДУ.

2 - ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Общая безопасность

Устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными или несоответствующими физическими или психологическими характеристиками. В целях гарантии их безопасности, эти лица должны находиться под контролем и инструктироваться обладающим соответствующими знаниями по использованию устройства лицом.

 **Опасность:**
НИКОГДА НЕ КАСАТЬСЯ ВИЛКИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ СЫРЫМИ РУКАМИ ИЛИ ПРИ СЫРОМ КАБЕЛЕ/ВИЛКЕ.

 **Предупреждение:**
Не оставлять без присмотра детей рядом с машиной.

 **Предупреждение:**
В случае если силовой кабель машины поврежден, следует выключить машину и связаться с поставщиком системы для замены.

 **Предупреждение:**
Выдаваемые машиной напитки очень горячие! Для предупреждения ожогов, руки и другие части тела в процессе выдачи или при мойке (чистке машины) должны находиться на расстоянии от зоны выдачи.

 **Предупреждение:**
Не ставить наполненные горячими жидкостями чашки, кувшины или емкости на машину.

 **Предупреждение:**
Риск ожога в случае падения чашек/кувшина/емкостей.

 **Предупреждение:**
Оставить достаточное пространство вокруг машины для возможности быстрого отдаления в случае брызг горячих жидкостей.

 **Предупреждение:**
Следует устанавливать машину на стол или прилавок минимальной высотой 60 см / 24 дюйма в целях предупреждения возможности выдачи напитка детьми.

 **Внимание:**
Регулярно проверять и опустошать каплесборник машины для предупреждения риска ожогов и пролития жидкости (горячей) на пол (риск подскользывания) из каплесборника.

 **Предупреждение:**
Для работы машины используйте только оригинальные запасные части.

Транспортировка и хранение

Хранение и транспортировка машины должны осуществляться в первичной упаковке. Перед транспортировкой или хранением машины:

- Убрать упаковки продуктов в холодильник.
- Очистить машину.
- Связаться с поставщиком системы Cafitesse для того, чтобы авторизованный и квалифицированный технический специалист мог вылить воду из бойлера и обеспечить защиту машины от замерзания.



Внимание:

Машина не должна подвергаться возможности замерзания при функционировании, хранении или транспортировке.

Установка

Установка, перемещение, обслуживание и программирование машины должны осуществляться авторизованным и квалифицированным техническим персоналом.

Установка машины должна осуществляться поставщиком системы Cafitesse, в соответствии с установочными требованиями:

- Машина предусмотрена только для установки в помещении; следует размещать ее на ровную и устойчивую поверхность, например, на стол или прилавок, способные выдерживать ее вес. Обеспечивать защиту машины от прямого воздействия солнечных лучей, заморозков и дождя.
- Убедиться в наличии достаточного пространства вокруг машины для обеспечения вентиляции, а также в возможности доступа к передней и задней сторонам для обслуживания.
- Использовать только новые шланги для воды и соединения, соответствующие требованиям нормы EN61770 для

подсоединения к водопроводной сети. Не допускается использование старых и/или бывших в использовании шлангов для воды.

- Машина должна быть подсоединена к водопроводной сети в соответствии с требованиями местных норм. В случае опций с холодными напитками, качество воды должно контролироваться для гарантии выдачи холодных напитков в соответствии с требованиями местных норм.
- Обеспечивать защиту машины от воздействия воды, брызг, струй пара, тепла или интенсивного воздействия пыли.
- Не допускается очистка машины струями воды, она не предусмотрена для установки на поверхностях, рядом с которыми может использоваться струя воды (например, в целях очистки).
- Если машина напрямую подключена к электросети (без кабеля с вилкой), следует убедиться, что на электрическом контуре предусмотрен автоматический выключатель с расстоянием размыкания между контактами, по меньшей мере, 3 мм / 0,12 дюйма, с контролем всех полюсов.
- При подключении к настенной розетке тока, следует использовать защищенную розетку с заземлением в соответствии с местными нормами. Убедиться, что электрический контур защищен предохранительным выключателем от токов короткого замыкания, а вилка электропитания остается доступной, также и после установки.
- Силовой электрокабель может быть заменен только авторизованными и квалифицированными техническими специалистами. Для замены должна использоваться та же модель розетки или одна из перечисленных в Приложении "А".
- Изготовитель не несет ответственность за ущерб, нанесенный несоблюдением приведенных выше инструкций.

Специальные меры безопасности для применений в морских условиях



Предупреждение:

Машины Excellence, оснащенные соответствующими комплектами (крепежными), были тестированы в соответствии со стандартами безопасности при общих условиях наклона = 22,5 °, частоте колебаний до 0,1 Гц в течение времени до 15 минут в каждом направлении.



Предупреждение:

В случае беспокойного моря проверять правильность и надежность крепления всех винтов, затяжку (мин. 6,5 Нм Макс. 8 нм), или следы, вызванные чередующимися движениями, после каждого такого явления или каждый день во время явления.



Предупреждение:

Если условия наклона находятся за пределами ограничений, определенных тестом на безопасность, следует выключить машину и убедиться в отсутствии возможности возникновения опасности для людей и имущества, принимая дополнительные меры по ее фиксации.



Предупреждение:

Наклон сливной трубы должен быть таким, чтобы обеспечить правильный слив воды.



Предупреждение:

Для действительного одобрения NSF, наклейки со знаком NSF и названием производителя, названием и номером изделия не должны сниматься с детали (при их наличии).



Предупреждение:

Следует часто во время регулярного обслуживания проверять правильность и надежность крепления всех винтов, затяжку (мин. 6,5 Нм Макс. 8 нм), или следы, вызванные чередующимися движениями.

Инструкции по безопасности пищевых продуктов (НАССР)

Машина разработана в целях соответствия нормам безопасности пищевых продуктов, в том числе НАССР, в соответствии с требованиями сферы сбыта продуктов питания.

Обслуживающий персонал несет ответственность за соблюдение основных норм безопасности пищевых продуктов и гигиены.

Следует соблюдать инструкции по очистке, предусмотренные в настоящем руководстве. Необходимо отметить, что нормами НАССР предусматривается регистрация данных процедур.

- Следовать инструкциям, приведенным на упаковках продукции Cafitesse в отношении хранения и перемещения.
- Мыть руки при перемещении упаковок продуктов или частей машины, находящихся в контакте с ингредиентами.
- Не касаться кончика дозатора. Если дозатор подлежит очистке, следует ополаскивать его только водой.
- Соблюдать даты “Рекомендуется употреблять до” и “Срока годности”, указанные на упаковках продукта. Не использовать упаковку продукта при истечении срока одной из дат, использовать в первую очередь упаковку, поступившую ранее (принцип first-in, first out).
- Содержать в порядке и чистоте участок вокруг машины.
- Использовать только чистящие средства, рекомендуемые пищевой промышленностью и поставщиком системы Cafitesse. Для гарантии безопасного перемещения соблюдать приведенные на этикетке чистящего средства инструкции.



Опасность:

НЕ РАЗБРЫЗГИВАТЬ ВОДУ НА МАШИНУ. ДЛЯ ОЧИСТКИ НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СТРУИ ВОДЫ.



Опасность:

НЕ СЛЕДУЕТ НАКЛОНЯТЬ МАШИНУ ДЛЯ ОЧИСТКИ С ЗАДНЕЙ СТОРОНЫ ИЛИ СНИЗУ. ИЗБЕГАТЬ ОЖОГОВ! В БОЙЛЕРЕ СОДЕРЖИТСЯ ГОРЯЧАЯ ВОДА, КОТОРАЯ МОЖЕТ ВЫЛИТЬСЯ ПРИ НАКЛОНЕ ИЛИ ПЕРЕМЕЩЕНИИ МАШИНЫ.

Обучение персонала

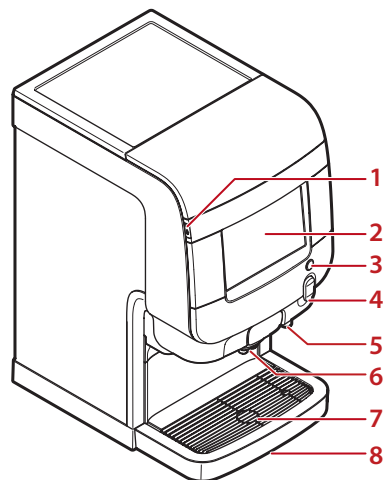
Следует ознакомить новый персонал с инструкциями, соответствующими безопасности продуктов питания (НАССР).

- Проинформировать новый персонал относительно программ и инструкций по очистке.
- Убедиться, что новый персонал ознакомился с руководством по эксплуатации до функционирования машины.
- Следует хранить руководство рядом с машиной.

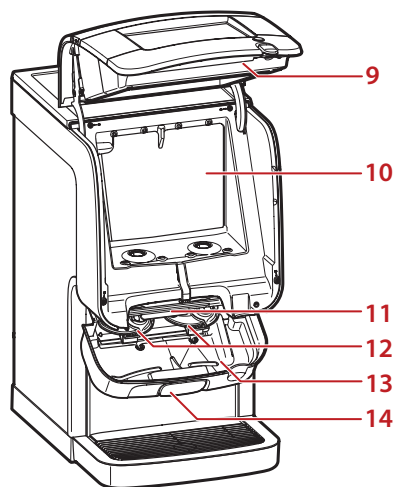
В случае возникновения каких-либо вопросов, свяжитесь с поставщиком системы Cafitesse.

3 - ОБЩИЙ ВИД

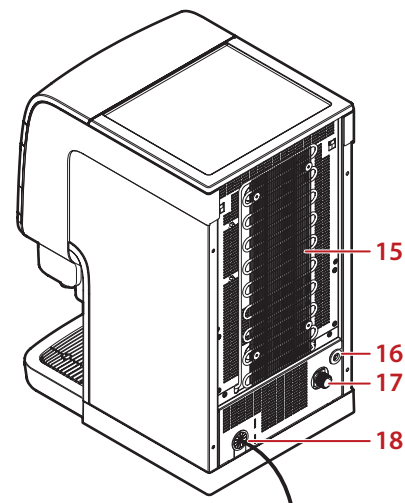
Общий вид машины



- 1. Порт для USB-ключа
- 2. Сенсорный экран
- 3. Кнопка горячей воды для выдачи свободным потоком
- 4. Ручка дверцы (замок в качестве опции)
- 5. Правая форсунка для горячей воды
- 6. Центральная форсунка для напитков
- 7. Подставка для чашек
- 8. Каплесборник

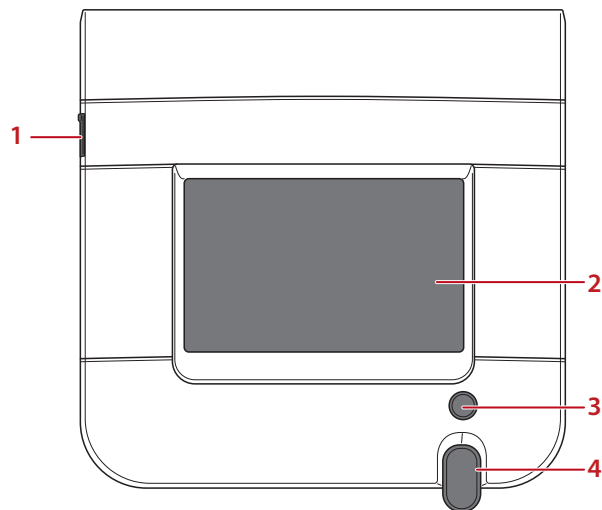


- 9. Дверца машины
- 10. Холодильный отсек
- 11. Рычаг выдачи
- 12. Смесительные емкости
- 13. Внутренний каплесборник
- 14. Отсек форсунок



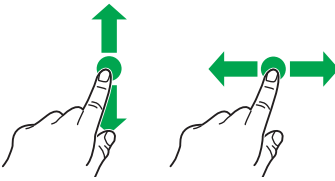
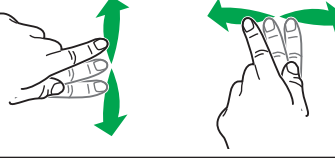
- 15. Конденсатная решетка
- 16. Соединение для дополнительных устройств
- 17. Гидравлическое соединение
- 18. Силовой кабель

Общий вид интерфейса машины

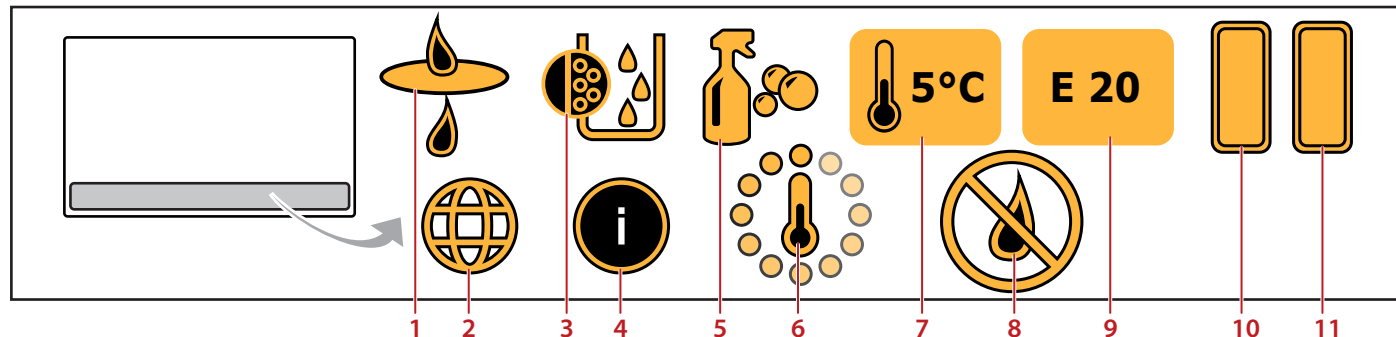


1. Порт для USB-ключа
2. Сенсорный экран
3. Кнопка горячей воды для выдачи свободным потоком
4. Ручка дверцы (замок в качестве опции)

Для выдачи напитков, очистки и программирования, следует выполнять следующие операции путем воздействия пальцами на сенсорный экран; примеры приведены в инструкциях по эксплуатации:

	Касаться иконок, функций и элементов для их активации или открытия контекстуальных меню.
	Касаться или удерживать иконки и элементы и смещать или перемещать их в другое положение.
	Воздействовать пальцем на сенсорный экран вверх/вниз/влево и вправо для прокручивания меню и значений.

Статусная строка



В зависимости от статуса машины, на статусной строке могут присутствовать следующие иконки:

1. **ФИЛЬТР ВОДЫ** аварийный сигнал - заменить фильтр воды
2. **УКАЗАНИЕ СТРАНЫ** - выбор языка и валюты, например, для платежных систем
3. **УДАЛЕНИЕ НАКИПИ** аварийный сигнал - удалить накипь из бойлера
4. **ПИТАТЕЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ** - визуализация питательных характеристик напитка
5. **ОЧИСТКА** аварийный сигнал - активировать процедуру очистки
6. **НАГРЕВ БОЙЛЕРА** - производится нагрев воды в бойлере
7. Визуализация **ТЕМПЕРАТУРЫ ХОЛОДИЛЬНОГО ОТСЕКА**
8. **БЕЗ ВЫДАЧИ ВОДЫ / НАПИТКОВ**
9. Визуализация **КОДОВ ОШИБКИ**, см. главу "8. Решение проблем" данного руководства по эксплуатации.
10. Уровень наполнения **ЛЕВОЙ УПАКОВКИ ПРОДУКТА**, здесь 100%.
11. Уровень наполнения **ПРАВОЙ УПАКОВКИ ПРОДУКТА**, здесь 100%.

4 - ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

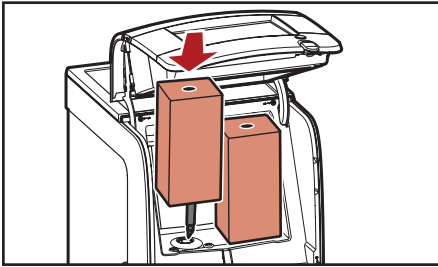


Рис. 4.1 - Установить упаковку продукта

Установка упаковки продукта



Внимание:

Никогда не использовать замороженную или поврежденную упаковку продукта. Не использовать упаковку продукта по истечении срока "Рекомендуется употреблять до".

1. Вымыть руки до касания упаковки продукта.
2. Ознакомиться и следовать инструкциям, приведенным с задней стороны упаковки.
3. Открыть дверцу машины.
4. Установить упаковку продукта (рис. 4.1).
5. Закрыть дверцу машины.
6. Произвести тестовую выдачу напитка.

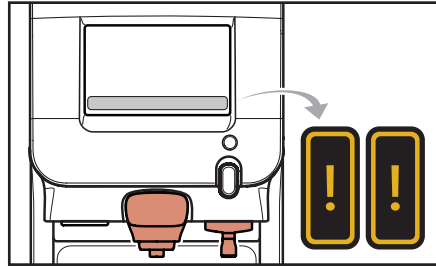


Рис. 4.2 - Иконка пустой упаковки продукта

Пустые упаковки продукта

Если упаковка продукта пустая, соответствующие напитки отображаются на сенсорном экране более бледными цветами. Напитки не могут быть выданы. Иконка пустой упаковки продукта отображается в зоне системных иконок (рис. 4.2) или на статусной экранной странице.

Выдача напитков, использующих только имеющийся ингредиент, горячую или холодную воду еще возможна.

Вызвать обслуживающее машину лицо для замены пустой упаковки продукта.

Если телефонный номер обслуживающего персонала содержится в меню оператора, этот номер будет отображен на экране.

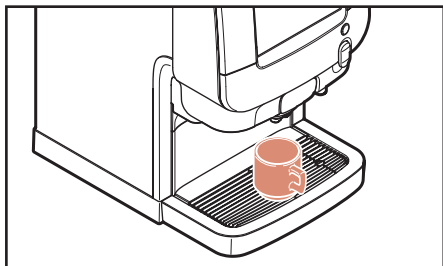


Рис. 4.3 - Позиционирование чашки

Позиционирование чашки/кувшина

На машине предусмотрены две форсунки выдачи продукта (рис. 4.4):

- Центральная: для напитков с молоком, какао, чая или кофе*
- Правая: для воды



Внимание:

Поставить чашку или кувшин под выбранную форсунку: центральную для напитков, правую для воды.

Поставить чашку на подставку для чашки (рис. 4.3).

Для использования больших кувшинов необходимо специальное основание.

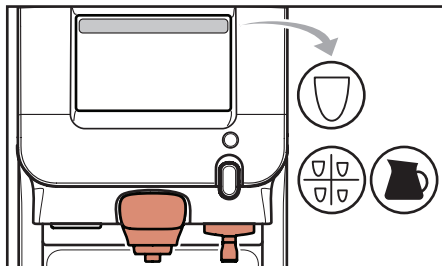


Рис. 4.4 - Сенсорный экран и форсунки напитков

Выдача напитков



Предупреждение:

Выдаваемые машиной напитки очень горячие! Соблюдать осторожность, чтобы не обжечься! В процессе выдачи напитков руки и другие части тела должны находиться на расстоянии от машины. Никогда не оставлять без присмотра детей рядом с машиной.

Каждое меню и следующие функции могут быть активированы или деактивированы техническим специалистом сервисной службы. Обратиться к поставщику систем Cafitesse при необходимости внесения таких изменений.

Машина Excellence Touch предоставляет различные возможности выдачи напитков (рис. 4.4):

- Порционная выдача, например "Создание собственного напитка", "Напитки" или "Кувшины" на сенсорном экране.
- Выдача воды свободным потоком кнопкой горячей воды, см.рис. 4.10 на странице 14.

Порционная выдача

Кнопка выдачи START должна нажиматься только один раз. Выдача останавливается автоматически после выдачи одной порции.

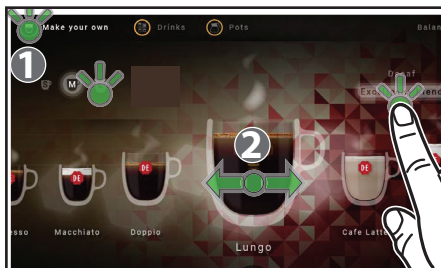


Рис. 4.5 - Выбор "Создание собственного напитка"

Меню "Создание собственного напитка"



Примечание:

При активации настроек напитков, но без активации выдачи напитков, спустя несколько секунд машина возвращается в состояние по умолчанию.

1. Коснуться иконки в верхней левой стороне "Создание собственного напитка" (1) на сенсорном экране, при нахождении машины в режиме выдачи (рис. 4.5).
2. Выбрать на сенсорном экране
 - **ТРЕБУЕМЫЙ НАПИТОК** (2) - сместить выбранный напиток по центру экрана (рис. 4.5)



Примечание:

Для выдачи напитков, следует всегда использовать размер чашки, соответствующий объему выбранного напитка.

- **ОБЪЕМ НАПИТКА** - коснуться S(mall), M(edium), или L(arge) (рис. 4.5)
- **ИНГРЕДИЕНТЫ** - выбор смесей может использоваться в определенных конфигурациях машины с двумя кофейными смесями. (рис. 4.5)

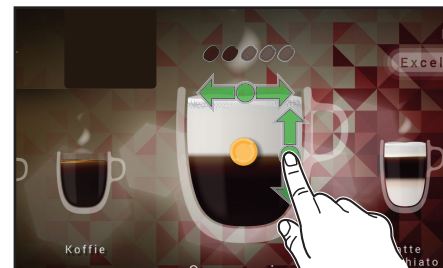


Рис. 4.6 - "Создание собственного напитка" - крепость > соотношение

- **КРЕПОСТЬ НАПИТКА** - сместить диск, находящийся в центре чашки влево или вправо (кофейные зерна выделяются и указывают крепость напитка) (рис. 4.6)
- **СООТНОШЕНИЕ ИНГРЕДИЕНТОВ** (действительно для смешанных напитков) - сместить диск вверх или вниз для регулирования количества ингредиентов (рис. 4.6).



Рис. 4.7 - START и STOP выдачи напитка

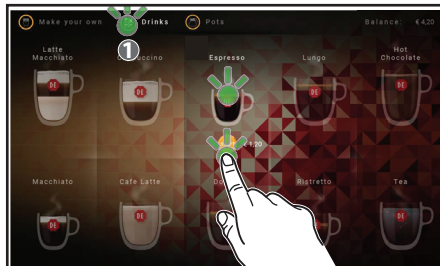


Рис. 4.8 - "Напитки"



Предупреждение:

Выдаваемые машиной напитки очень горячие! Соблюдать осторожность, чтобы не обжечься! Руки и другие части тела должны находиться на расстоянии от машины.

3. Поставить чашку на подставку для чашки.
4. Нажать кнопку START выдачи на сенсорном экране (рис. 4.7).

Напиток выдается в чашку. На сенсорном экране отображается соответствующая анимация.

- Нажать кнопку STOP выдачи напитка на сенсорном экране, при необходимости прервать выдачу напитка (рис. 4.7)

Меню "Напитки"

1. Коснуться иконки в верхней центральной стороне "Напитки" (1) на сенсорном экране, при нахождении машины в режиме выдачи (рис. 4.8).
2. Коснуться выбираемого напитка.
3. Поставить чашку размера, соответствующего выбранному напитку.



Предупреждение:

Выдаваемые машиной напитки очень горячие! Соблюдать осторожность, чтобы не обжечься! Руки и другие части тела должны находиться на расстоянии от машины.

4. Коснуться кнопки START выдачи.

Напиток будет выдан незамедлительно.

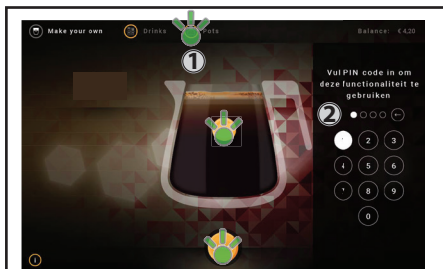


Рис. 4.9 - "Кувшины"

Меню "Кувшины"

1. Коснуться иконки в верхней правой стороне "Кувшины" **(1)** на сенсорном экране, при нахождении машины в режиме выдачи (рис. 4.9).
2. Набрать PIN **(2)**, если он применяется (рис. 4.9).
3. Коснуться выбираемого напитка.
4. Сместить диск вверх или вниз для выбора требуемых размеров кувшина.
5. Поставить кувшин требуемых размеров.



Предупреждение:

Выдаваемые машиной напитки очень горячие! Соблюдать осторожность, чтобы не обжечься! Руки и другие части тела должны находиться на расстоянии от машины.

6. Коснуться кнопки START выдачи.
Напиток будет выдан незамедлительно.

Кнопка горячей воды (выдача свободным потоком)

1. Поставить чашку или выбранный кувшин под правую форсунку горячей воды.

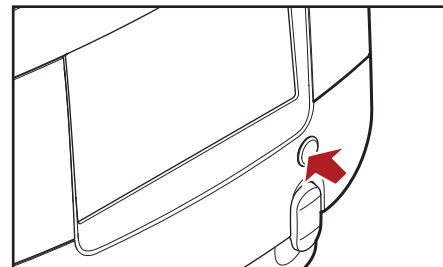


Рис. 4.10 - Выдача горячей воды свободным потоком



Предупреждение:

Выдаваемые машиной напитки очень горячие! Соблюдать осторожность, чтобы не обжечься! Руки и другие части тела должны находиться на расстоянии от машины.

2. Нажать кнопку горячей воды и удерживать ее пока не будет выдано требуемое количество горячей воды (рис. 4.10).



Примечание:

В зонах самообслуживания рекомендуется порционная выдача с чашками фиксированных размеров.

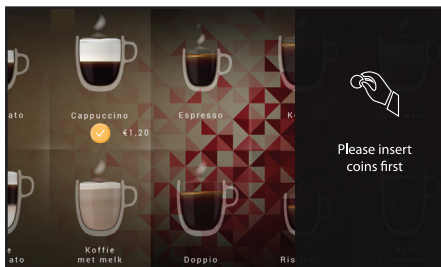


Рис. 4.11 - Выдача напитков с платежной системой

Выдача напитков с платежной системой

При установке платежной системы и выборе опции "способ платежа":

1. Ввести достаточное количество денежных средств или e-cash в платежную систему, см.рис. 4.11.
2. Выбрать напиток и поставить чашку или кувшин под соответствующую форсунку.



Предупреждение:

Выдаваемые машиной напитки очень горячие! Соблюдать осторожность, чтобы не обжечься! Руки и другие части тела должны находиться на расстоянии от машины.

3. Активировать выдачу напитка.

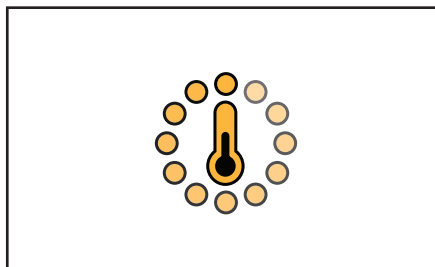


Рис. 4.12 -Иконка нагрева

Выключение машины

В случае если машина не должна использоваться в течение длительного периода времени, например, в отпускной период, следует подготовить ее следующим образом:

1. Убрать упаковки продукта и проверить их срок действия.
2. Хранить упаковки продукта в холодильнике до повторного включения машины. По истечении срока годности, следует выбрасывать упаковки.



Внимание:

Не замораживать упаковки продукта.

3. Выполнить полную процедуру очистки машины.
4. Вытащить вилку электропитания из розетки.
5. Перекрыть кран подачи воды.

Включение машины

1. Открыть кран подачи воды.
2. Вставить вилку электропитания в розетку.

Машина начинает нагрев воды и охлаждение холодильного отсека. Выдача напитков блокируется до достижения соответствующей температуры воды бойлером.

3. На сенсорном экране отображается иконка нагрева (термометр в движении) (рис. 4.12).
4. После достижения водой заданной температуры, иконка нагрева исчезает с дисплея, и машина готова к функционированию.



Примечание:

Для нагрева воды бойлера требуются около 15 минут при температуре окружающей среды. Охлаждение отсека продуктов может потребовать 24 часов или более.



Примечание:

Если машина остается выключенной в течение длительных периодов времени, необходимо установить дату и время в целях повторной активации запрограммированных циклов очистки и экологических настроек.



Рис. 4.13 - Язык и страна

Настройки и различные сведения

Специальные настройки для опций Язык и Страна

1. Коснуться иконки глобуса в нижнем левом углу сенсорного экрана режима выдачи (рис. 4.13). Перечень стран и соответствующие опции появляется в правой стороне экрана.
2. Прокручивать список вверх и вниз до появления требуемой страны.
3. Коснуться флага и страны для выбора языка и специальных настроек, например, названия напитков, валюты и т.д.

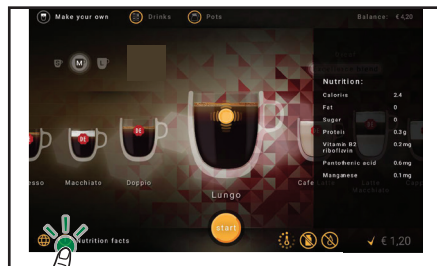


Рис. 4.14 - Сведения о питательной ценности

Сведения о питательной ценности

- Коснуться иконки сведений о питательной ценности в нижнем левом углу сенсорного экрана режима выдачи (рис. 4.14). Перечень сведений о питательной ценности выбранного напитка отображается в правой стороне экрана.

5 - ОЧИСТКА

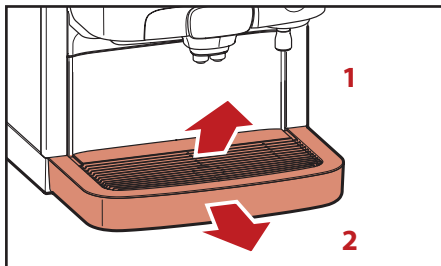


Рис. 5.1 - Убрать подставку для чашек и каплесборник

Внешняя очистка

Примечание:
Рекомендуется производить внешнюю ежедневную очистку машины.

1. Убрать подставку для чашек (рис 5.1, 1).
2. Убрать каплесборник (рис 5.1, 2).
3. Опустошить каплесборник.

Примечание:
Проверять и опустошать каплесборник при регулярных интервалах.

4. Очистить каплесборник и подставку для чашек.
5. Вновь установить на место все элементы.
6. Очистить машину снаружи влажной чистой тряпкой.

Инструкции по очистке

Предусмотрены две различные программы очистки:

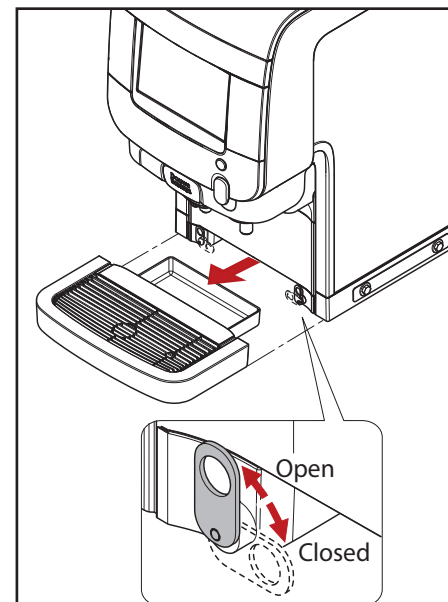
- "Мойка" форсунок напитков
- "Полная очистка" холодильного отсека и форсунок напитков.



Внимание:

При определенных конфигурациях диспенсера, например в случае с холодными напитками, диспенсер настроен на проведение обязательной ежедневной очистки. При определенных конфигурациях, например в случае с только горячими напитками, необходимо не реже одного раза в неделю обязательно запускать программу «Полная очистка», чтобы гарантировать безопасность пищевых продуктов. Кроме того, в диспенсерах версий молоко/шоколад и шоколад/кофе также необходимо не реже одного раза в неделю запускать программу «Промывка». Программное обеспечение диспенсера определяет минимальное количество чисток и промывок в неделю в зависимости от конфигурации напитков. Минимальное количество является обязательным и не может быть изменено.

Если для обязательного режима очистки не установлено ежедневное выполнение, количество дней очистки можно изменить в меню 3.6.3.



Использование крючков подставки

Excellence Touch Marine Удаление каплесборника

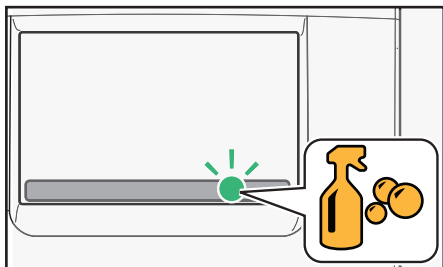


Рис. 5.2 - Иконка очистки

Когда производить очистку машины

Осуществлять программу очистки при появлении иконки очистки на дисплее (рис. 5.2).

Если машина не очищается и/или моется в течение 24 часов, происходит блокировка выдачи напитков.

Запустить программу очистки для возобновления выдачи.

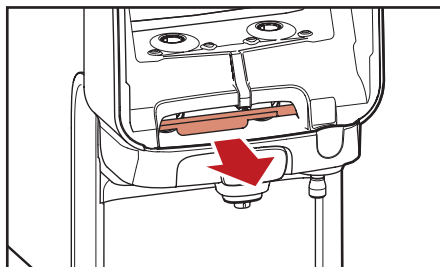


Рис. 5.3 - Натянуть красный рычаг

Мойка



Примечание:

Только для машин Milk-Coffee и Choco-Coffee требуются моющие таблетки Rinza.

1. Запустить программу мойки следующим образом:
 - Коснуться иконки очистки, отображаемой на сенсорном экране, когда предусмотрена мойка (рис. 5.2).
 - Запустить режим оператора, вставляя USB-ключ оператора**ИЛИ**

вводя PIN-код через сенсорный экран, если данная функция активирована (см. главу "Программирование", меню 1.1).

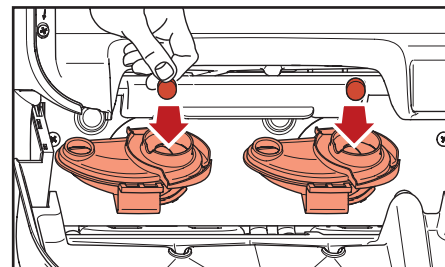


Рис. 5.4 - Положить моющие таблетки Rinza



Примечание:

Мыть машину можно в любой момент времени путем активации режима оператора.

Следовать инструкциям на экране:

2. Открыть дверцу машины.
3. Натянуть красный рычаг для открытия отсека форсунок (рис. 5.3).
4. Положить моющую таблетку Rinza в каждую смесительную емкость (рис. 5.4).
5. Надавить крышку отсека форсунок вверх до звукового сигнала.
6. Закрыть дверцу машины.

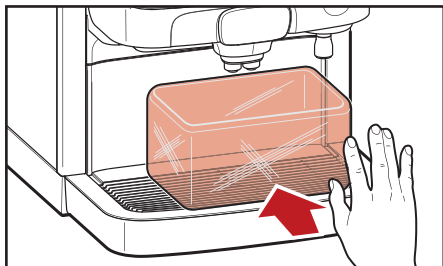


Рис. 5.5 - Поставить емкость

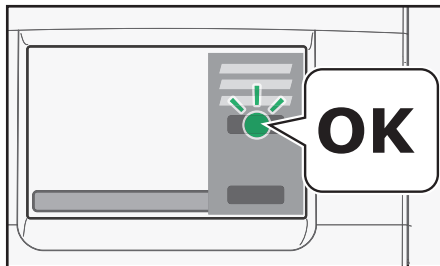


Рис. 5.6 - Коснуться OK во время мойки / полной очистки

Следовать инструкциям на экране:

7. Поставить емкость под форсунками напитков и горячей воды (рис. 5.5)
8. Нажать "OK" для подтверждения (рис. 5.6) того, что моющие таблетки Rinza вставлены, а емкость позиционирована.

Следовать инструкциям на экране:



Предупреждение:
Выдаваемые машиной напитки очень горячие! Соблюдать осторожность, чтобы не обжечься!
Руки и другие части тела должны находиться на расстоянии от машины.

9. Коснуться "OK" для начала мойки горячей водой. (рис. 5.6)

Динамика процесса отображается на дисплее.

При завершении процесса машина готова для использования.

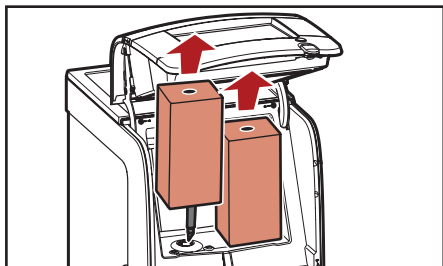


Рис. 5.8 - Убрать упаковки

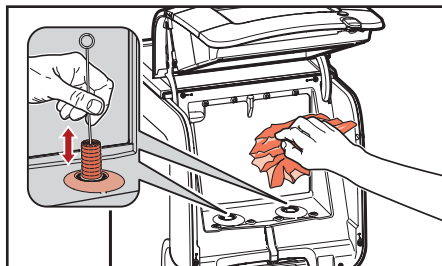


Рис. 5.9 - Очистить холодильный отсек

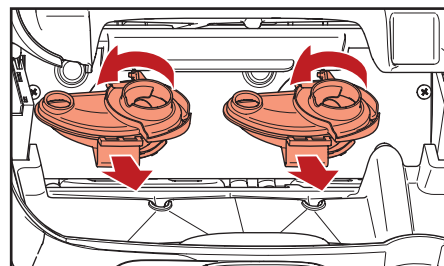


Рис. 5.10 - Убрать смесительные емкости

Полная очистка



Примечание:

Только для машин Milk-Coffee и Choco-Coffee требуются моющие таблетки Rinza.

1. Запустить программу полной очистки следующим образом:
 - Коснуться иконки очистки, отображаемой на сенсорном экране, когда предусмотрена полная очистка (рис. 5.2).
 - Запустить режим оператора, вставляя USB-ключ оператора
- ИЛИ**
- вводя код через сенсорный экран, если данная функция активирована (см. главу "Программирование", меню 1.1).



Примечание:

Полную очистку машины можно осуществлять в любой момент времени путем активации режима оператора.

- Следовать инструкциям на экране:
2. Открыть дверцу машины.
 3. Убрать упаковки продукта (рис. 5.8).



Примечание:

В целях экономии времени, рекомендуется использовать комплект замены, состоящий из смесительных емкостей и чистых уплотнительных колец.

4. Очистить отверстие дозатора щеткой, а внутреннюю поверхность холодильного отсека чистой и влажной тряпкой (рис. 5.9). Высушить чистым бумажным полотенцем.
5. Вновь разместить упаковки продукта, если срок годности не истек. В противном случае, вставить новые упаковки продукта.

Следовать инструкциям на экране:

6. Очистить смесительные емкости:
 - a. Натянуть красный рычаг для открытия отсека форсунок (рис. 5.3).
 - b. Повернуть смесительные емкости против часовой стрелки для их расцепления и натянуть для извлечения (рис. 5.10).

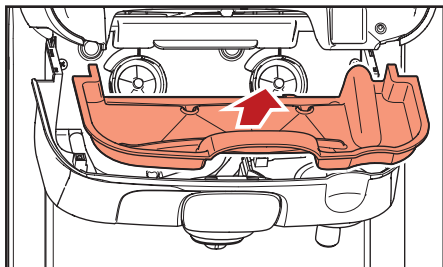


Рис. 5.11 - Убрать внутренний каплесборник

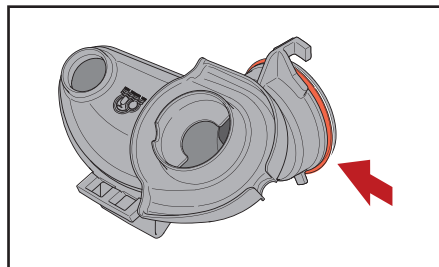


Рис. 5.12 - Уплотнительное кольцо
смесительных емкостей

- с. Убрать внутренний каплесборник и произвести его очистку, в случае необходимости (рис. 5.11).
- d. Очистить смесительные емкости:
 - В посудомоечной машине (максимальная температура 90°C, 194°F) или
 - Погрузить на 15 минут в теплую воду с моющим средством для пищевых продуктов.
- e. Погрузить уплотнительные кольца на 15 минут в теплую воду с моющим средством для пищевых продуктов.



Примечание:

Соблюдать инструкции по безопасности, а также инструкции по очистке, приведенные на упаковке моющего средства.

- f. Промыть смесительные емкости и уплотнительные кольца водопроводной водой и высушить чистым бумажным полотенцем.



Внимание:

Проверить, если синие уплотнительные кольца надежно закреплены к смесительным емкостям (рис. 5.12).

- g. Вставить чистые смесительные емкости с уплотнительными кольцами, затем повернуть по часовой стрелке до фиксации.

- h. Убрать внутренний каплесборник (если он удален).
- i. Положить моющую таблетку Rinza в обе смесительные емкости (рис. 5.4).
- j. Надавить крышку отсека форсунок вверх до звукового сигнала.
- к. Закрыть дверцу машины.

Следовать инструкциям на экране:

7. Поставить емкость под форсунками напитков и горячей воды (рис. 5.5)
8. Нажать "ОК" для подтверждения (рис. 5.6) того, что моющие таблетки Rinza вставлены, а емкость позиционирована.

Следовать инструкциям на экране:



Предупреждение:

Выдаваемые машиной напитки очень горячие! Соблюдать осторожность, чтобы не обжечься! Руки и другие части тела должны находиться на расстоянии от машины.

9. Коснуться "ОК" для начала промывки горячей водой.

Динамика процесса отображается на дисплее.

При завершении процесса машина готова для использования.

6 - ПРОГРАММИРОВАНИЕ

Введение

В данном разделе приведены меню и функции, предусмотренные на машине.

Технический специалист сервисной службы может подключить или отключить эти меню и функции. Поэтому существует вероятность того, что некоторые меню и функции скрыты в вашей модели машины.

Для изменения настроек программирования, свяжитесь с поставщиком систем Cafitesse.

Описание следующих основных функций не обязательным образом представляет их очередность в меню.

Версия программного обеспечения может быть обновлена посредством USB-ключа.

Схема и внешний вид иконок/экранных страниц, приведенных в данном руководстве, могут отличаться от фактически отображаемых на сенсорном экране машины, в зависимости от ее конфигурации.

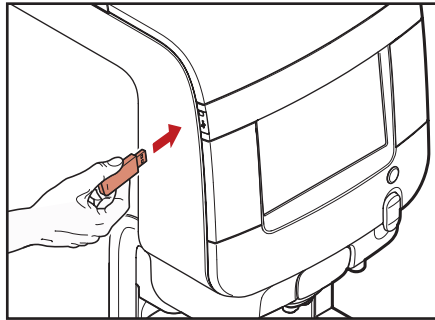


Рис. 6.1 - Вставить USB-ключ оператора

Доступ к Меню оператора

Существуют два способа доступа к меню оператора (режим оператора):

- Вставить USB-ключ оператора (рис. 6.1)

или, если техником сервисной службы была активирована данная функция:

- Коснуться и удерживать верхний правый край сенсорного экрана и сместить вниз.
- Вести код "5555" для доступа к активным меню оператора.

Могут быть доступны следующие меню:

- Счетчики (статистика) - считывание счетчиков напитков
- Изменение объема/крепости напитка
- Установка даты, времени и языка
- Функция мойки и полной очистки
- Дни очистки - установка дней недели для мойки и полной очистки
- Установка энергосберегающего режима
- Включение/выключение номера телефона обслуживающего персонала.
- Установка обратного отсчета для замены упаковки для активации сообщений "почти пустая"
- Считывание ошибок (и сброс)
- Настройки напитков
- Настройки цен - только с установленной платежной системой - см. главу "7 Платежные системы"
- Настройки дисплея

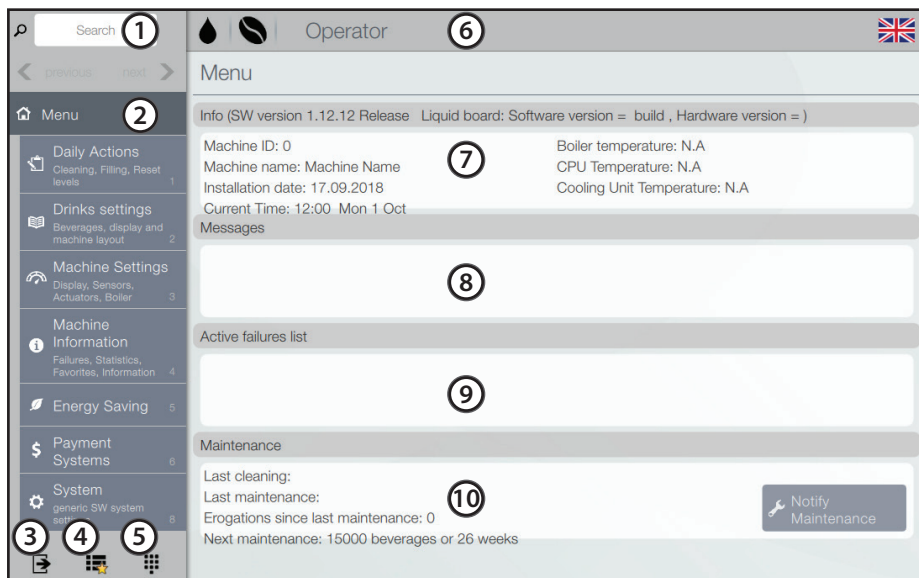


Рис. 6.2 - Начальное меню программирования

Надписи начального меню программирования (рис. 6.2):

1. Поле поиска
2. Боковое меню навигации
3. Иконка "Выход"
4. Иконка "Избранные"
5. Цифровая кнопочная панель
6. Название режима оператора

7. Область информации
8. Область сообщений
9. Область ошибок
10. Область информации по обслуживанию и очистке

Начальное меню программирования

Отображенное меню программирования. По умолчанию, на сенсорном экране отображается как боковое меню навигации, так и параметры функций.

- Прокручивать экранные страницы, если функции и/или параметры не отображены полностью, например в случае персонализации.

Поле поиска (1)

Позволяет осуществлять поиск функции по названию.

1. Коснуться поля поиска, появляется кнопочная панель.
2. Ввести название функции. При вводе отображаются функции, содержащие введенный текст.
3. Выбрать требуемую функцию из перечня.

Боковое меню навигации (2)

Содержит функции, предусмотренные для профиля текущего пользователя, а также кнопки "вперед/назад"

Иконка Выхода (3)

Коснуться иконки Выхода для выхода из меню программирования без сохранения. Машина возвращается в режим выдачи.

Иконка Избранные (4)

"Избранные" представляют собой подсказки часто используемых функций.

1. Коснуться иконки "Избранные".
На экране отображается перечень часто используемых функций.
2. Коснуться функции перечня "Избранные" для быстрого доступа.

Добавить функцию к "избранным".

1. Активировать функцию, которую нужно добавить в список "Избранные".
2. Коснуться иконки ★ в строке сообщений.
Цвет иконки ★ изменяется, и функция добавляется к списку "Избранные".

Удалить функцию из "Избранных":

1. Набрать "Избранные" и активировать удаляемую функцию.
2. Коснуться иконки ★ в строке сообщений.
Цвет иконки ★ изменяется, и функция удаляется из списка "Избранные".

Цифровая кнопочная панель (5)

Использовать цифровую кнопочную панель, например, для ввода кода доступа к меню программирования, в зависимости от профиля пользователя.

Строка сообщений (6)

Отображает:

Иконки статуса, например, уровень воды, пустая упаковка продукта...
Коснуться иконок для получения индикации о статусе.

Профиль доступа к меню (Техническое...).

Функции меню доступны в зависимости от использованного профиля.
Функции профиля могут не быть доступны для другого профиля.

Иконка "Язык"

Можно изменить язык визуализации сообщений, касаясь иконки флага.

Иконка "Добавить / удалить избранные"

Область информации (7)

Отображает информацию о машине.

Область сообщений (8)

Отображает некоторые сведения, например, статистику о наиболее популярных опциях выбора,

Область ошибок (9)

Отображает активные ошибки машины.

Область информации об обслуживании (10)

Отображает следующие данные:

- дата предыдущей очистки
- дата предыдущего обслуживания
- количество выдач напитков с даты предыдущего обслуживания
- срок следующего обслуживания
- Коснуться поля "Предупреждение об обслуживании", для настройки текущей даты/времени, также как даты предыдущего обслуживания.

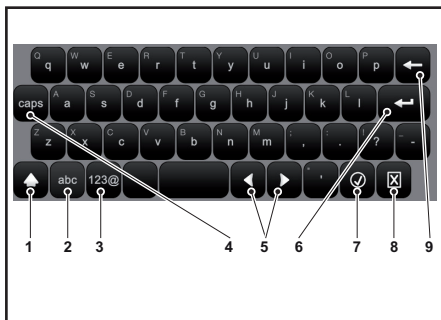


Рис. 6.3 - Кнопочная панель

Ввод значений

Значения меню программирования могут быть введены / изменены при использовании одной из следующих опций ввода, которые отображаются автоматически:

Кнопочная панель (рис. 6.3)

1. Ввод следующей заглавной буквы (shift)
2. Смена кнопочной панели с “цифры/символы” на “буквы”
3. Смена кнопочной панели с “букв” на “цифры/символы”
4. Ввод заглавных букв (замок заглавных букв)
5. Смещение курсора в тексте
6. Ввод новой строки (2-строчный текст)
7. Подтверждение значений

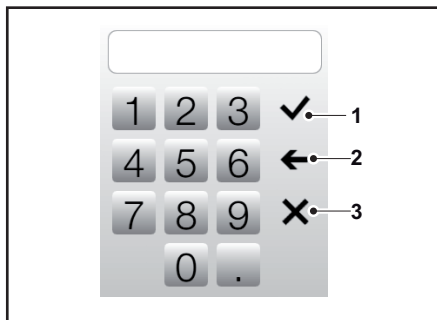


Рис. 6.4 - Цифровая кнопочная панель

8. Аннулирование введенных значений и закрытие кнопочной панели
9. Удаление последнего введенного знака (back space)

Цифровая кнопочная панель (рис. 6.4)

1. Подтверждение значений
2. Удаление последней введенной цифры (back space)
3. Аннулирование введенных значений и закрытие цифровой кнопочной панели

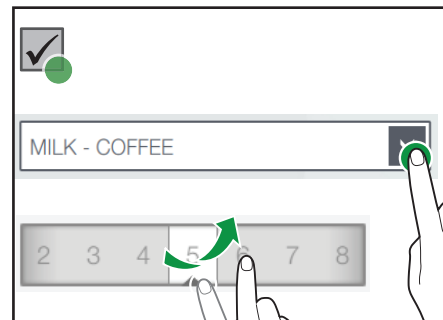


Рис. 6.5 - Галочка, разворачивающийся список, селектор значений

Клетка галочки (рис. 6.5, деталь 1)

- Коснуться клетки галочки для активации / деактивации опции.

Разворачивающийся список (рис. 6.5, деталь 2)

- Коснуться символа стрелки для открытия разворачивающегося списка и выбора значения.

Селектор значений (рис. 6.5, деталь 3)

- Прокрутить для выбора желаемого значения.

Ежедневная операция (меню секции 1)

Очистка

- Коснуться опций меню 1 > 1.1
- Следовать инструкциям разделов "Мойка" и "Полная очистка", см. главу "Очистка" (рис. 6.6).

Наполнение

- Коснуться опций меню 1 > 1.2
- Активировать функцию управления уровнями упаковок продукта.

Кассовые операции

См. главу "7 Платежные системы".

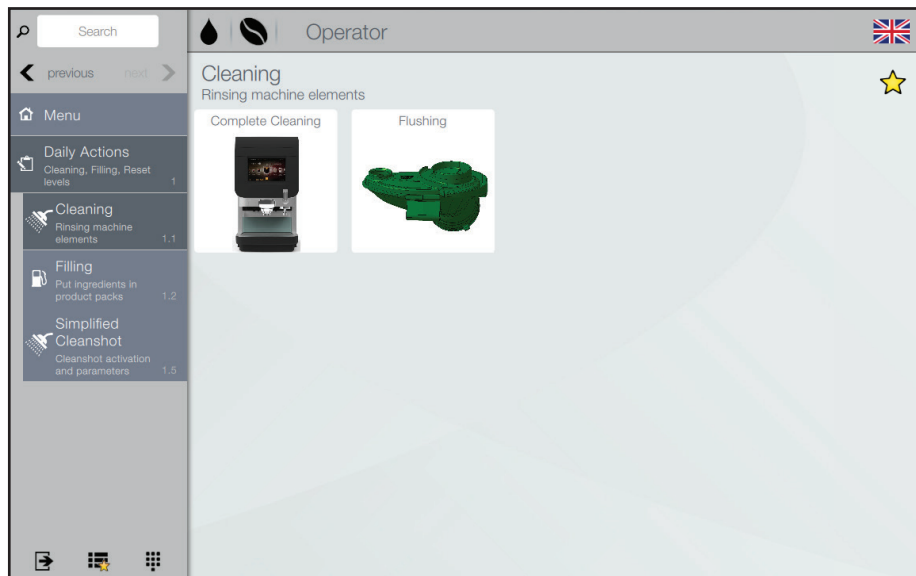


Рис. 6.6 - Очистка

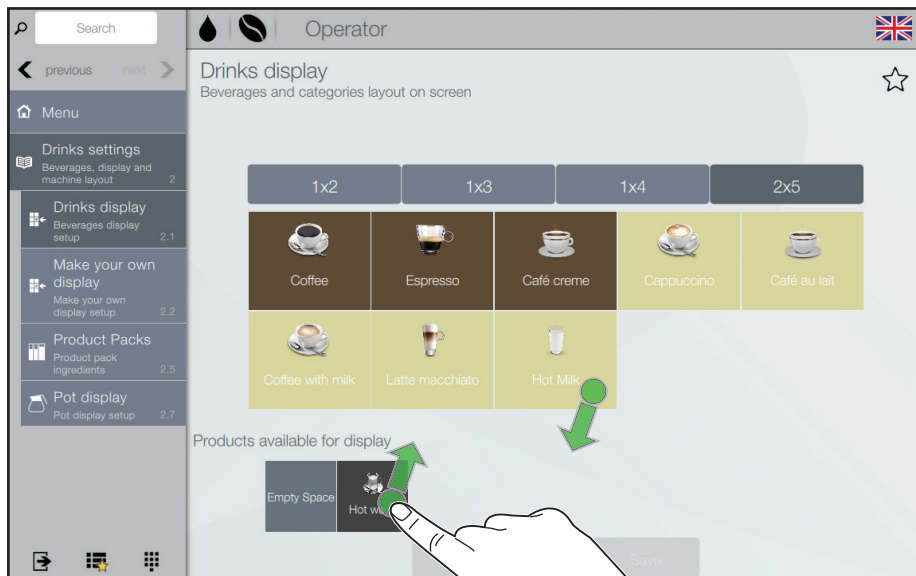


Рис. 6.7 - Визуализация напитков

Настройка опции Напитки (меню секции 2)

Визуализация напитков

- Коснуться опций меню 2 > 2.1

Активированные на машине для выдачи напитки указаны на сенсорном дисплее (рис. 6.7).

- Коснуться полей "1x2", "1x3", "1x4", или "2x5" для настройки схемы напитков режима выдачи.

- Сместить напитки из нижней части экрана в верхнюю часть для активации выдачи.

И/ИЛИ

Сместить напитки из верхней части экрана в нижнюю часть для дезактивации выдачи.

- Коснуться опции "Сохранить" для сохранения изменений

ИЛИ

Коснуться опции "Отменить" для поддержания функции, без сохранения.



Рис. 6.8 - Создание собственного дисплея

Создание собственного дисплея

Можно изменить напиток по умолчанию для данного меню.

- Коснуться опций меню 2 > 2.2

Активированные на машине для выдачи напитки указаны на сенсорном экране (рис. 6.8).

- Коснуться разворачивающего списка и выбрать напиток, отображаемый как заданная опция выбора меню "Создание собственного напитка", если требуется.
- Сместить напитки из нижней части экрана в верхнюю часть для активации выдачи.

И/ИЛИ

Сместить напитки из верхней части экрана в нижнюю часть для дезактивации выдачи.

- Коснуться опции "Сохранить" для сохранения изменений

ИЛИ

Коснуться опции "Отменить" для поддержания функции, без сохранения.

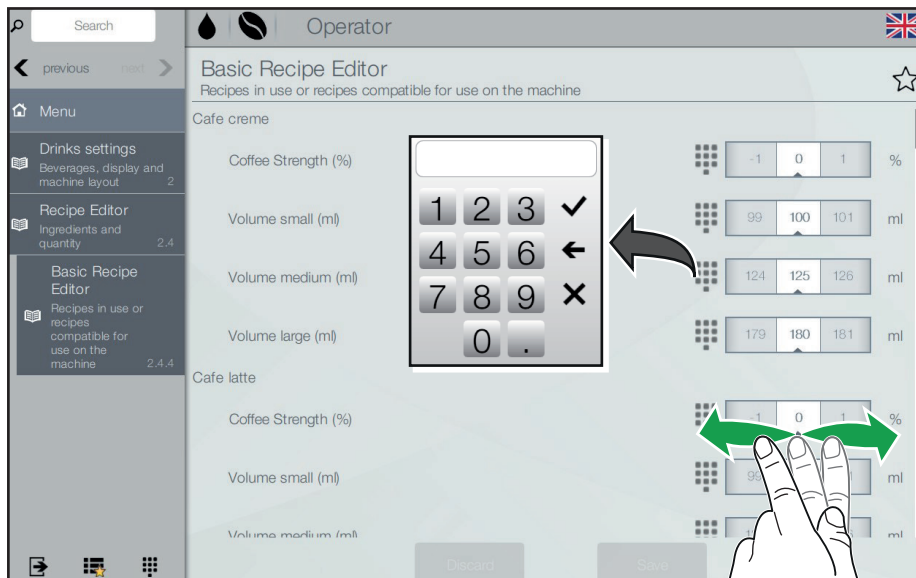


Рис. 6.9 - Изменение рецептов (Объем / Крепость)

Изменение рецептов (Объем / Крепость)

- Выберите пункты меню 2> 2.4 > 2.4.4

Активированные на машине напитки указаны на сенсорном экране.

Для регулировки заданных значений объема и крепости напитка:

- Коснуться иконки  изменяемого напитка.
- Установить требуемые значения посредством цифровой кнопочной панели или селектора значений (рис. 6.9).



Примечание:

В зависимости от собственных потребностей, можно изменить значения в пределах

- 90% и 110% для крепости
- Абсолютные значения объема (в миллилитрах) в режимах SML (маленький - средний - большой)
- Коснуться опции “Сохранить” для сохранения измененных значений **ИЛИ** Коснуться опции “Отменить” для поддержания функции, без сохранения.

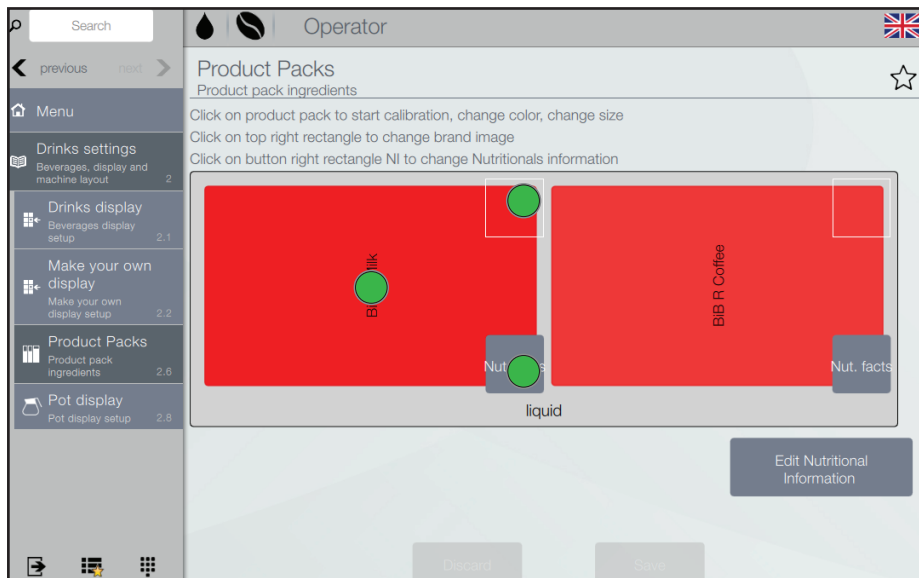


Рис. 6.10 - Упаковки продукта

Настройки упаковок продукта

- Коснуться опций меню 2 > 2.6
- Коснуться требуемой упаковки продукта на экране (рис. 6.10) для
 - начала процесса калибровки упаковки продукта
 - настройки/изменения цвета упаковки продукта **ИЛИ**
 - настройки/изменения размера упаковки продукта
- Коснуться верхнего правого угла упаковки продукта на экране для настройки/изменения изображения бренда
- Коснуться нижнего правого прямоугольника упаковки продукта на экране для настройки/изменения сведений питательной ценности.
- Коснуться опции “Сохранить” для сохранения измененных значений **ИЛИ**
Коснуться опции “Отменить” для поддержания функции, без сохранения.

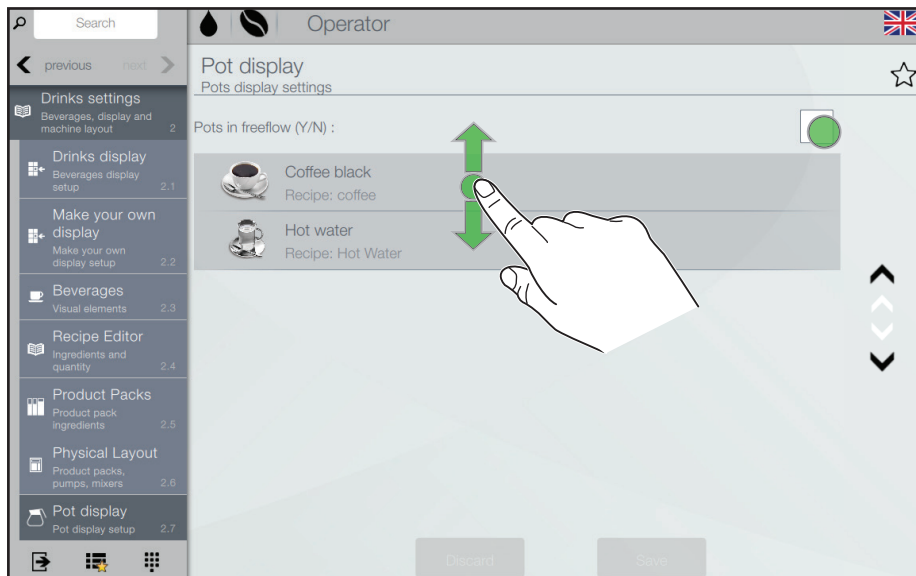


Рис. 6.11 - Визуализация кувшина

Визуализация кувшина

- Коснуться опций меню 2 > 2.8

Контрольный квадрат выдачи свободным потоком, а также активированные для опции выдачи кувшином напитки приведены на сенсорном экране (рис. 6.11).

- Коснуться контрольного квадрата для определения, если кувшины должны заполняться в режиме свободного потока (отображается галочка) или нет.

Для определения списка напитков в кувшине:

- Переместить напитки списка выдачи в кувшине в требуемом порядке.
- Коснуться опции “Сохранить” для сохранения измененных значений **ИЛИ** Коснуться опции “Отменить” для поддержания функции, без сохранения.

Настройки машины

(меню секции 3)

Общие настройки визуализации

- Коснуться опций меню 3 > 3.3 > 3.3.3

Установить яркость сенсорного экрана с максимальным значением 100.

Для активации / деактивации визуализации:

- страниц, отображаемых при включении машины
- заставки экрана - установки времени задержки заставки экрана после активации
- PIN-кода для входа на страницу кувшина
- сообщения выдачи
- логотипа чашки
- сведений о питательной ценности
- температуры холодильного отсека

Текст / Feed

- Коснуться опций меню 3 > 3.3 > 3.3.5

При нормальном функционировании и при выдаче напитка, возможна визуализация feed RSS (новости) или фиксированного текста в нижней строке сенсорного экрана.

- Для визуализации feed RSS (новости), следует подсоединить машину к Интернет-сети.
- Выбрать Интернет-адрес feed RSS из готового списка или ввести персонализированный адрес.

Для заданной настройки машина установлена для визуализации фиксированных текстовых сообщений (машина не подсоединена к Интернет-сети):

- Набрать текст для визуализации в ходе нормального режима функционирования.
- Можно добавить другие текстовые фиксированные сообщения, касаясь опции "Добавить новое".

Уровень упаковок продукта

- Коснуться опций меню 3 > 3.4 > 3.4.1

Активирует / деактивирует счетчики уровня упаковок продукта. Отображает две упаковки продукта с уровнями наполнения и регулируемые параметрами:

- Рассчитанное количество: активирует счетчик, управляющий предварительными уровнями сигнализации "продукт заканчивается".

Если процент наполнения упаковки продукта обозначен красным цветом, это указывает на предварительный уровень сигнализации, см. меню 1.2.

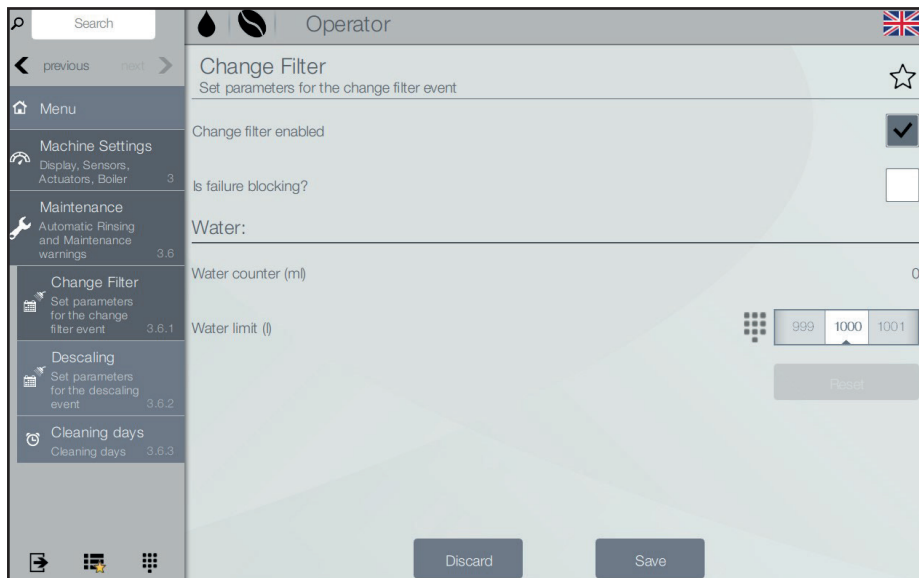


Рис. 6.12 - Замена фильтра

Замена фильтра

- Коснуться опций меню 3 > 3.6 > 3.6.1

Выполнить следующие настройки (рис. 6.12):

- Активировать функцию Замена фильтра, при использовании фильтра воды.
- Установить, если ошибка (значение счетчика > предельное значение воды) должна заблокировать или нет выдачу напитка.
- Установить предельное значение воды (горячей и холодной) для замены фильтра.
- Коснуться опции "Сохранить" для сохранения измененных значений **ИЛИ** Коснуться опции "Отменить" для поддержания функции, без сохранения.

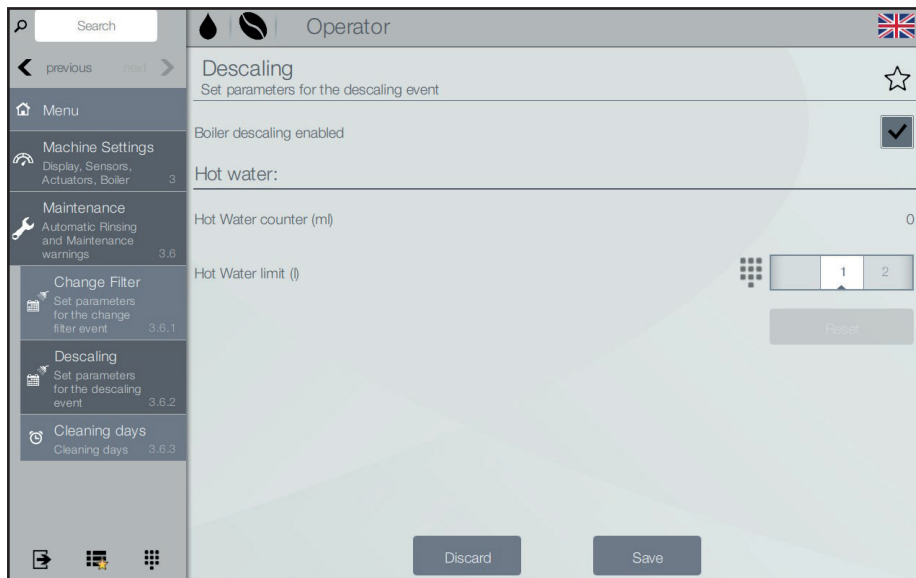


Рис. 6.13 - Удаление накипи

Удаление накипи

- Коснуться опций меню 3 > 3.6 > 3.6.2
- Активировать функцию удаления накипи, в случае необходимости удаления накипи бойлера и других устройств при регулярных интервалах (рис. 6.13).
- Установить предельное значение горячей и холодной воды для удаления накипи.
- Коснуться опции “Сохранить” для сохранения измененных значений **ИЛИ** Коснуться опции “Отменить” для поддержания функции, без сохранения.

Дни очистки

- Коснуться опций меню 3 > 3.6 > 3.6.5



Примечание:

Конфигурация диспенсера автоматически определяет обязательное минимальное количество дней очистки. В случае с определенными конфигурациями дозатор необходимо очищать ежедневно, и в этот график нельзя вносить никаких изменений.

Отрегулировать настройки автоматической очистки машины:

- когда / если необходимо выполнить программы Полной очистки / Мойки
- день недели для выполнения программ Полной очистки / Мойки



Внимание:

При определенных конфигурациях диспенсера, например в случае с холодными напитками, диспенсер настроен на проведение обязательной ежедневной очистки.

При определенных конфигурациях, например в случае с только горячими напитками, необходимо не реже одного раза в неделю обязательно запускать программу «Полная очистка», чтобы гарантировать безопасность пищевых продуктов.

Кроме того, в диспенсерах версий молоко/шоколад и шоколад/кофе также необходимо не реже одного раза в неделю запускать программу «Промывка».

Определение дней очистки

При наличии модели Coffee-Coffee, машиной должна выполняться программа "Полной очистки" только один раз в неделю. Можно выбрать предпочитаемый день.

При наличии модели Milk-Coffee или Choco-Coffee, машиной должны выполняться программы "Полной очистки" и "Мойки", по меньшей мере, один раз в неделю. Необходимо выбирать, по меньшей мере, два дня с максимальный интервалом 4 дня.

В приведенной ниже таблице указаны возможные сочетания дней (красный = Полная очистка, серый = Мойка).

Вс	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб
Вс	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб
Вс	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб
Вс	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб
Вс	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб
Вс	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб
Вс	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб



Примечание:

Можно всегда добавлять другие дни в опцию "Полная очистка" и/или "Мойка", также как минимальное требуемое количество дней.



Автоматическая промывка:

В зависимости от конфигурации диспенсера может производиться автоматическая (горячая или холодная) промывка. Эта установка не может быть изменена, а количество промывок и объем промывочной воды зависят от конфигурации диспенсера и устанавливаются предварительно.

Непосредственно перед автоматической промывкой и во время промывки на экране появится предупреждающий сигнал, сопровождаемый звуковым сигналом.

Счетчики / Статистика напитков (меню секции 4)

Визуализация статистики

- Коснуться опций меню 4 > 4.2 > 4.2.1

Визуализация счетчиков напитков с указанием:

- количества выданных напитков
- даты и времени последней выдачи

Обнуление статистики

- Коснуться опций меню 4 > 4.2 > 4.2.2

Обнуление счетчика:

- Коснуться кнопки "Обнулить сейчас" для установки значения счетчика соответствующего напитка на ноль.

Визуализация аудита

См. главу "7 Платежные системы" для описания функции Визуализация аудита.

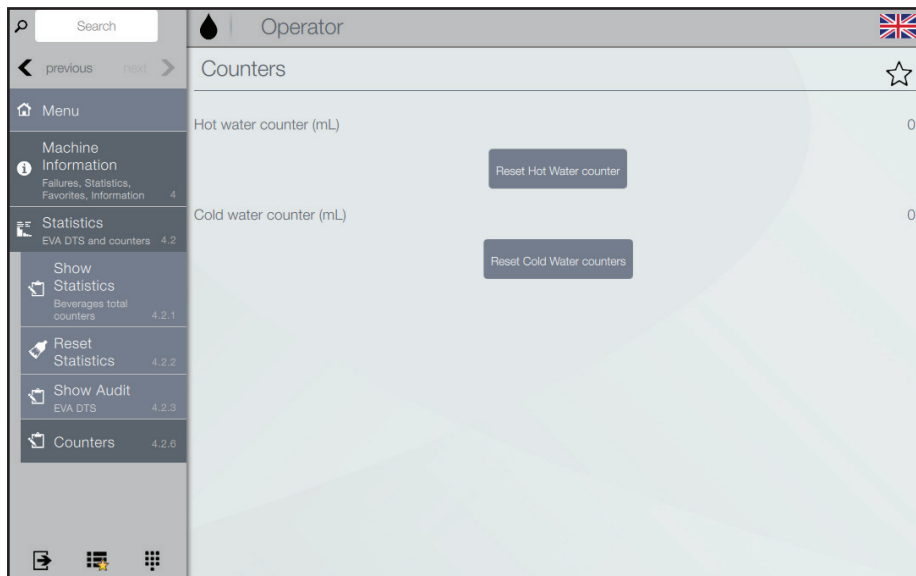


Рис. 6.14 - Общий счетчик воды

Общий счетчик воды

- Коснуться опций меню 4 > 4.2 > 4.2.6
- Коснуться опции "предыдущий" для выхода из меню без изменений
- Коснуться опции "Обнуление счетчика горячей воды" для обнуления счетчика горячей воды (рис. 6.14)
- Коснуться опции "Обнуление счетчика холодной воды" для обнуления счетчика холодной воды

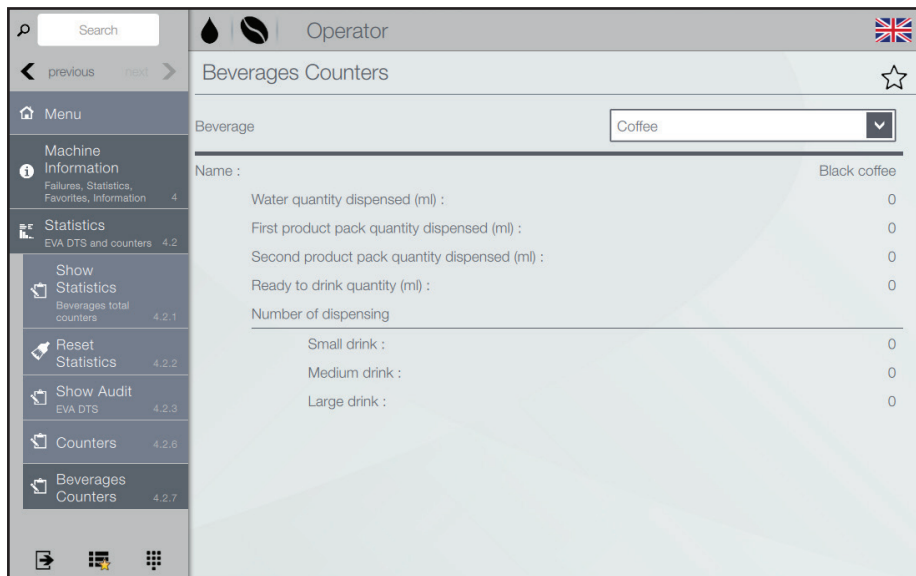


Рис. 6.15 - Счетчики напитков

Счетчики напитков

- Коснуться опций меню 4 > 4.2 > 4.2.7
- Коснуться разворачивающегося меню "Напиток" для выбора желаемого напитка (рис. 6.15).

Отображается количество воды, ингредиенты и готовые напитки выбранной опции напитка. Отображается количество малых, средних и больших порций выдаваемых напитков.

Информация об обслуживающем персонале

- Коснуться опций меню 4 > 4.6

Данная функция позволяет ввести контактную информацию (имя и номер телефона) обслуживающего персонала. Отображается в случае некоторых ошибок.

Можно решить, если информация должна отображаться в связи с блокирующими и/или не блокирующими ошибками устройства.

Энергосбережение (меню секции 5)

Функция энергосбережения позволяют подключать, изменять параметры и устанавливать временные интервалы энергосбережения машин.

Настройки

- Коснуться опций меню 5 > 5.1

Активирует / деактивирует функции энергосбережения.

Машина позволяет управлять некоторыми профилями энергосбережения.

Каждый профиль энергосбережения может быть персонализирован в некоторых параметрах.

- Профиль “Режим Soft”

Данный профиль активирует энергосбережение после периода простоя машины.

В момент выбора напитка, режим энергосбережения деактивируется.

Можно:

- установить количество минут простоя машины, спустя которое активировать данный профиль
- установить нижний порог температуры бойлера на этапе энергосбережения

- Установить яркость сенсорного экрана на нормальный, низкий или выключенный уровень.
- Профиль “Усиленный режим”
Данный профиль активен в течение заданных временных интервалов. В течение заданных временных интервалов температура бойлера снижается до отрегулированной температуры энергосбережения.

Можно:

- установить нижний порог температуры бойлера на этапе энергосбережения
- установить минуты опережения запуска нагрева бойлера до завершения временного интервала (например, за 5 минут до завершения временного интервала цикл нагрева бойлера активируется для достижения рабочей температуры).
- установить яркость сенсорного экрана на нормальный, низкий или выключенный уровень.



Примечание:

Для диспенсеров, настроенных на дозирование холодных напитков, невозможно выбрать «Режим густых напитков».

Временные интервалы режима энергосбережения

- Коснуться опций меню 5 > 5.2

Установить временные интервалы профиля энергосбережения (рис. 6.16):

- Коснуться желаемого дня недели для установки временного интервала.
- Коснуться опции "Добавить элемент".
- Коснуться линии профиля (нормальный/мягкий/усиленный) для активации временного интервала.
- При необходимости, сместить временной интервал для установки точного времени с интервалами 15 минут.
- Добавить все необходимые временные интервалы.

Удаление временного интервала:

- Коснуться опции "Удалить элемент".
- Коснуться удаляемого временного интервала.

Копирование временного интервала:

Можно копировать выполненные настройки для каждого дня недели или отдельного дня:

- Коснуться опции "Копировать профиль дня", затем
 - Коснуться опции "Применить профиль дня на все дни".
- ИЛИ**

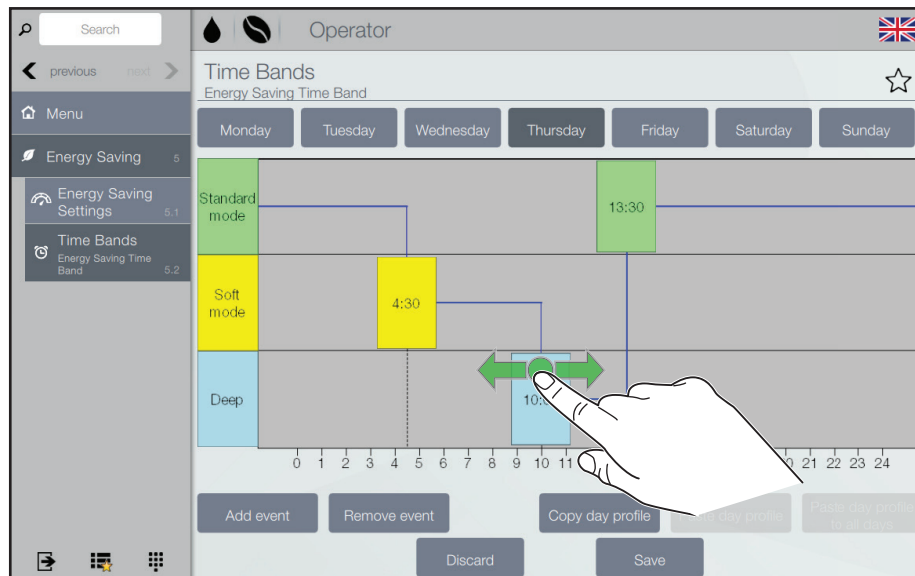


Рис. 6.16 - Временные интервалы режима энергосбережения

- Коснуться требуемого дня недели.
- Коснуться опции "Применить профиль дня".

Сохранить профили режима энергосбережения:

- Коснуться опции "Сохранить".

Платежные системы (меню секции 6)

Для функций и описаний регулировок платежных систем, см. главу "7 Платежные системы".

Система (меню секции 8)

Настройки Даты / Времени

- Коснуться опций меню 8 > 8.3

Регулировка настроек Даты / Времени:

- Коснуться иконки  значений Даты и/или Времени
- Установить соответствующие значения посредством цифровой кнопочной панели или селектора значений, см. рис. 24.
- Коснуться опции "Сохранить" для сохранения измененных значений **ИЛИ** Коснуться опции "Отменить" для поддержания функции, без сохранения.

Языки

- Коснуться опций меню 8 > 8.4

Настройка языка:

- Сместить опции требуемых стран в соответствующие позиции внутри меню.
- Коснуться опции "Сохранить" для сохранения измененных значений **ИЛИ** Коснуться опции "Отменить" для поддержания функции, без сохранения.

Информация

- Коснуться опций меню 8 > 8.9

Позволяет отобразить всю информацию, соответствующую программному обеспечению машины (версия, использованная тема, конфигурация...)

7 - ПЛАТЕЖНЫЕ СИСТЕМЫ

Введение

В данном разделе описывается функционирование и функции платежных систем, используемых с машиной Excellence-Touch.

Обслуживающий персонал, который может изменять настройки и контролировать средства расчета, должен внимательно ознакомиться с данным разделом в целях полного понимания платежных операций.

Платежная система разработана для машин серии Excellence-Touch. Предусмотрена в следующих вариантах системы:

- Обмен монет
- Считывающее устройство карт

Платежная система образована из отдельного отсека, находящегося в правой стороне машины.

Платежная система используется для продажи напитков из машины.

Кроме того, можно управлять функцией платежной системы, устанавливая временные интервалы для различных цен и бесплатных продаж.

Различные функции платежей

Кассовые операции (меню 1.3)



Примечание:

Подключена только в моделях с платежной системой с обменом монет.

- Коснуться опций меню 1 > 1.3

С включенными функциями можно:

- опустошить монетные трубки
- загрузить монеты для работы кассы
- проверить общее количество денежных средств в монетоприемнике

Визуализация аудита (меню 4.2.3)

- Коснуться опций меню 4 > 4.2 > 4.2.3

Отображает для каждой опции выбора общее количество платежей и общее количество выдач с момента обнуления последних счетчиков напитков (статистика). Данные аудита могут быть отображены как:

- Выдачи с оплатой
- Выдачи бесплатной продажи
- Выдачи пробной продажи
- Кассовый аудит
- Ингредиенты

Цены (меню секции 6)

Символ валюты

- Коснуться опций меню 6 > 6.2 > 6.2.1
- Установить символ валюты для визуализации кредита.

Общие цены напитков

Заводские настройки определяют единую цену для всех напитков (общая цена):

- Коснуться опций меню 6 > 6.2 > 6.2.2
- Изменение всех цен напитков одновременно.

Цена напитка

Для каждого напитка можно установить цену, отличающуюся от общей цены:

- Коснуться опций меню 6 > 6.2 > 6.2.3
- Выбрать требуемый напиток и изменить цену.

Код бесплатной продажи

- Коснуться опций меню 6 > 6.2 > 6.2.4
- Активировать/деактивировать/модифицировать код бесплатной продажи (рис. 7.1)

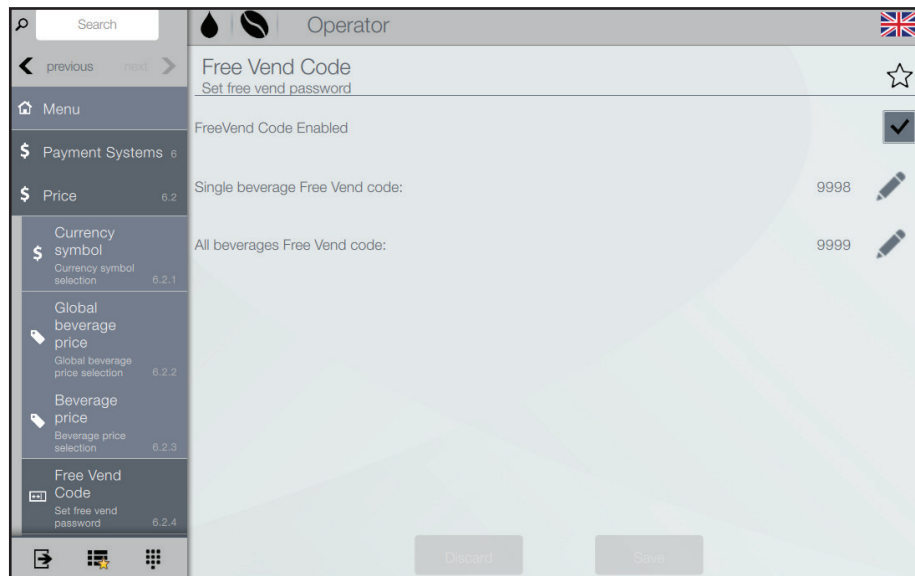


Рис. 7.1 - Код бесплатной продажи

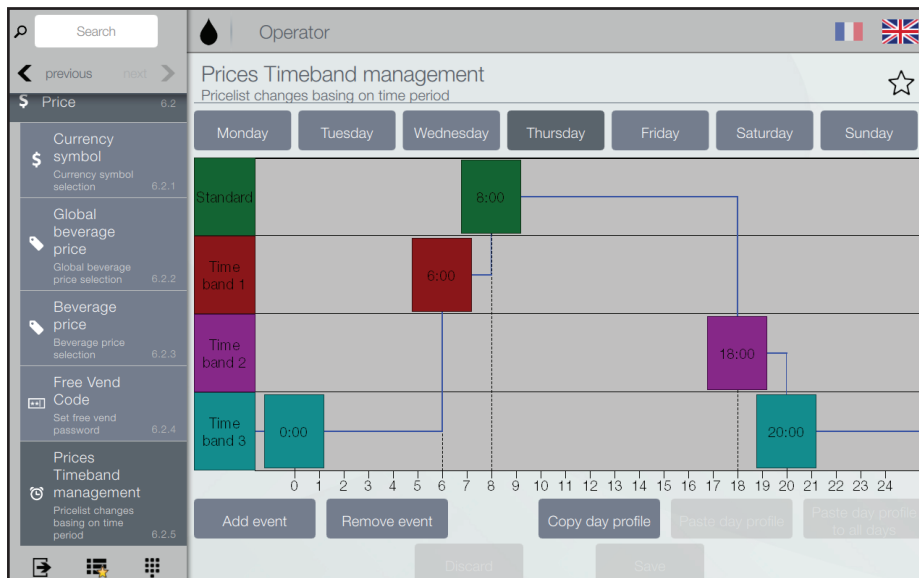


Рис. 7.2 - Управление временными интервалами цен

Управление временными интервалами цен

- Коснуться опций меню 6 > 6.2 > 6.2.5

Установить временные интервалы ценового профиля (рис. 7.2):

- Коснуться желаемого дня недели для установки временного интервала.

- Коснуться опции "Добавить элемент".
- Коснуться линии профиля (стандартный, временной интервал 1,2 или 3) для активации временного интервала.
- При необходимости, сместить временной интервал для установки точного времени с интервалами 15 минут.

- Добавить все необходимые временные интервалы.

Удаление временного интервала:

- Коснуться опции "Удалить элемент".
- Коснуться удаляемого временного интервала.

Копирование временного интервала:

Можно копировать выполненные настройки для каждого для недели или отдельного дня:

- Коснуться опции "Копировать профиль дня", затем
 - Коснуться опции "Применить профиль дня на все дни".
- ИЛИ
- Коснуться требуемого дня недели.
- Коснуться опции "Применить профиль дня".

Сохранить профили режима энергосбережения:

- Коснуться опции "Сохранить".

Протоколы платежной системы (меню секции 7)

Можно установить следующие протоколы для имеющихся платежных систем и управления соответствующими функциями. Некоторые общие параметры для нескольких платежных систем сохраняют заданное значение, также изменяя тип системы.

Валидатор:

Незамедлительная выдача сдачи (по умолчанию: отключена)

Как правило, инкассирование суммы, соответствующей опции выбора, осуществляется после отправки устройством сигнала "Выдача выполнена". При подключении данной функции, сигнал инкассирования направляется в начале выдачи. Настройка данного параметра обязательна.

Положение десятичного разделителя

Определяет положение десятичного разделителя, то есть:

- 0 - десятичный разделитель отключен
- 1 - XXX.X (одна десятичная цифра)
- 2 - XXX.XX (две десятичные цифры)
- 3 - XXX.XXX (три десятичные цифры)

Время заказа (по умолчанию: 7 секунд)

Для платежей наличными позволяет установить время, в течение которого машиной отображается оставшаяся вводимая сумма для выдачи выбранной опции

Соответствие линии/значения

Когда дисплей позиционирован на функцию "СОТВ. ЛИНИИ-ЗНАЧЕНИЯ" (программирование линий) меню "программирования", можно изменить значение 6 линий монет, от А до F валидатора.

Программирование зачисления (overpay)

Можно выбрать, если:

- инкассировать возможный кредит, превышающий сумму выбранной опции, спустя определенный промежуток времени, выраженный в секундах (параметр "удаленный 000")
- оставить возможный кредит, превышающий сумму выбранной опции, для следующего выбора (параметр "сохраненный")

Executive:

Вариант монетоприемника

Для системы executive необходимо выбрать среди предусмотренных платежных систем:

- Standard
- Price holding
- UKEY (Price holding price display)

Незамедлительная выдача сдачи (по умолчанию: отключена)

Как правило, инкассирование суммы, соответствующей опции выбора, осуществляется после отправки машиной сигнала "Выдача выполнена".

При подключении данной функции, сигнал инкассирования направляется в начале выдачи.

Настройка данного параметра обязательна.

Время заказа (по умолчанию: 7 секунд)

Для платежей наличными позволяет установить время, в течение которого машиной отображается оставшаяся вводимая сумма для выдачи выбранной опции.

BDV:

Незамедлительная выдача сдачи (по умолчанию: отключена)

Как правило, инкассирование суммы, соответствующей опции выбора, осуществляется после отправки машиной сигнала "Выдача выполнена". При подключении данной функции, сигнал инкассирования направляется в начале цикла выдачи. Настройка данного параметра обязательна.

Время заказа (по умолчанию: 7 секунд)

Для платежей наличными позволяет установить время, в течение которого машиной отображается оставшаяся вводимая сумма для выдачи выбранной опции

Тип выдачи

Для настройки режима функционирования для множественной или одиночной выдачи. В случае множественной выдачи, сдача не выдается автоматически при завершении выдачи, а кредит остается в распоряжении пользователя для других выдачей. Нажимая кнопку выдачи монет, оставшаяся сумма будет выдана, если значение меньше значения максимальной сдачи.

Возврат кредита (рычаг escrow)

Для активации/деактивации опции возврата кредита (нажимая кнопку возврата сдачи), если не были сделаны другие выдачи.

При активации, данная функция позволяет вернуть монеты, даже если первая выдача не была выполнена.

В случае безуспешной выдачи по какой-либо причине, сдача подлежит возврату.

Максимальный кредит

Данная функция позволяет определить максимальный допустимый кредит для монет.

Максимальная сдача

Можно установить предельное значение общей суммы сдачи, которую монетоприемник может выдать при нажатии кнопки сдачи или после отдельной выдачи.

Возможный кредит, превышающий запрограммированный данной функцией, подлежит инкассированию.

Принимаемые монеты

Для определения, какие среди опознанных валидатором монет, должны быть приняты. Для соответствия монеты/значения необходимо проверять на монетоприемнике этикетку, на которой отображается положение монет.

Принимаемые для сдачи монеты

Для программирования отказа монеты при условии "точной суммы". Для соответствия монеты/значения необходимо проверять на монетоприемнике этикетку, на которой отображается положение монет.

Уравнивание точной сдачи

Для определения состояния пустых трубок, переводящего монетоприемник в условие "точной суммы". Возможные условия опустошения трубок приведены далее.

В связи с упрощением, состояние описывается со ссылкой на трубки А, В и С, когда трубка А получает монеты меньшей стоимостью, а трубка С большей стоимостью.

0 = А или (В и С)

1 = А и В и С

2 = только А и В

3 = А и (В или С)

4 = только А

5 = только А или В (по умолчанию)

6 = А или В или С

7 = только А или В

8 = только А или С

9 = только В и С

10 = только В

11 = только В или С

12 = только С

Кнопки выдачи

Использовать данную функцию для подключения или не подключения кнопок на монетоприемнике для выгрузки монет в трубках выдачи сдачи.

Блок С.Р.С.

Обеспечивает связь с монетоприемником, если периферийные устройства установлены или сняты с последовательного соединения (периферийные устройства типа С.Р.С. - контрольный блок по умолчанию всегда активирован)

Точная выдача сдачи (минимальный уровень трубок)

Позволяет опередить предупреждение пользователя о "Вводе точной суммы", добавляя число монет от 0 до 15 к запрограммированному числу монет для определения заполненности трубок.

Свободная продажа VMC

Большая часть платежных систем с протоколом BDV управляет функцией свободной продажи.

Тем не менее, существуют платежные системы, не предусматривающие данную функцию.

В данном случае необходимо активировать свободную продажу VMC (vending machine control, отключенную по умолчанию) и установить цену опций выбора на ноль, если некоторые опции выбора выдаются бесплатно.

MDB :

Незамедлительная выдача сдачи (по умолчанию: отключена)

Как правило, инкассирование суммы, соответствующей опции выбора, осуществляется после отправки машиной сигнала "Выдача выполнена". При подключении данной функции, сигнал инкассирования направляется в начале цикла выдачи. Настройка данного параметра обязательна.

Положение десятичного разделителя

Определяет положение десятичного разделителя, то есть:

- 0 - десятичный разделитель отключен
- 1 - XXX.X (одна десятичная цифра)
- 2 - XXX.XX (две десятичные цифры)
- 3 - XXX.XX (три десятичные цифры)

Время заказа (по умолчанию: 7 секунд)

Для установки времени, в течение которого машиной отображается остаточная сумма кредита для выдачи выбранной опции.

Тип выдачи

Для настройки режима функционирования для множественной или одиночной выдачи. В случае множественной выдачи, сдача не выдается автоматически при завершении выдачи, а кредит остается в распоряжении пользователя для других выдачей. Нажимая кнопку возврата монет (если функция активирована), оставшаяся сумма кредита выдается до значения максимальной сдачи.

Обязательство покупки

Позволяет активировать/дезактивировать функционирование кнопки возврата монет до выдачи продукта.

- ON: сдача выдается после выбора продукта
- OFF: сдача выдается незамедлительно после нажатия кнопки возврата монет (машина работает как размен монет)

Максимальный кредит

Данная функция позволяет определить максимальный допустимый кредит для монет.

Максимальная сдача

Можно установить предельное значение общей суммы сдачи, которую монетоприемник может выплатить при нажатии кнопки сдачи или после отдельной выдачи.

Возможный кредит, превышающий запрограммированный данной функцией, подлежит инкассированию.

Принимаемые монеты

Для определения, какие среди опознанных валидатором монет, должны быть приняты, когда трубки сдачи заполнены. Для соответствия монеты/значения необходимо проверять конфигурацию монетоприемника

Сдача монет

Для определения, какие монеты в трубках должны быть использованы для выдачи сдачи. Данный параметр активен только с монетоприемниками, не управляющими автоматически выбор используемой трубки (Auto changer payout). Для соответствия монеты/значения необходимо проверять конфигурацию монетоприемника.

Принимаемые банкноты

Для определения, какие среди опознанных валидатором банкнот, должны быть приняты.

Для соответствия банкноты/значения, необходимо проверять конфигурацию считывающего устройства.

Принятые монеты с точной суммой сдачи

Для определения, какие среди опознанных валидатором монет, должны быть приняты, когда машина находится в режиме "точной суммы".

Для соответствия монеты/значения необходимо проверять конфигурацию монетоприемника

Принимаемые банкноты с точной суммой сдачи

Для определения, какие среди опознанных валидатором банкнот должны быть приняты, когда машина находится в режиме "точной суммы".

Для соответствия банкноты/значения, необходимо проверять конфигурацию считывающего устройства.

Скрытие кредита ключа

В целях обеспечения конфиденциальности данных пользователей, данная функция позволяет отображать строку "-----" вместо кредита в системе cashless.

Остаточный кредит

Можно решить, если инкассировать кредит, превышающий сумму выбора, спустя определенный промежуток времени (удаленный позднее) или оставить его в распоряжении пользователя (сохраненный).

Команда cash-sale

Функция позволяет вывести операции в наличных средствах как операции посредством системы cashless.

Предусмотрены следующие значения:

- 0 стандартное функционирование: операции с наличными средствами регистрируются как таковые
- 1 форсированная отправка на cashless 1: операции с наличными средствами регистрируются как операции, выполненные первой системой cashless
- 2 форсированная отправка на cashless 2: операции с наличными средствами регистрируются как операции, выполненные второй системой cashless

Параллельное устройство

Следует использовать данную функцию для подключения присутствия валидатора или параллельного считывающего устройства, посредством которого загрузить ключи.

Уравнивание точной сдачи

Позволяет выбрать среди 15 различных контрольных алгоритмов таким образом, чтобы машина могла выдавать сдачу при завершении выдачи.

Каждым алгоритмом проверяется серия условий (количество монет в трубках, пустое или наполненное состояние)

трубок, используемых онетоприемником для выдачи сдачи.

Условие "Не выдает сдачи" наблюдается, когда трубки, совмещенные с выбранным алгоритмом, достигают минимального уровня монет (параметр "минимальный уровень трубок")

В связи с упрощением, состояние описывается со ссылкой на трубки А, В, С и D, когда трубка А получает монеты меньшей стоимостью, а трубка D большей стоимостью.

0 = А или В или С или D

1 = А или В

2 = С или D

3 = А или D

4 = только А

5 = только В
6 = только С
7 = А и D
8 = С и D
9 = А и В
10 = А и В и С и D
11 = А и С или А и D
12 = только А или С и D
13 = только D
14 = А и В и С

Например: равенство "10" отображает сообщение "Не дает сдачи", когда все четыре трубки находятся на минимальном уровне.
Равенством "04" отображается сообщение "Не дает сдачи" только когда трубка А (монета меньшей стоимостью) достигает минимального уровня монет.

Максимальный кредит ключа cashless

Данная функция позволяет установить максимальный кредит ключа/карты cashless для принятия системой. Если ключ с большим значением, он будет отклонен. Установочное значение должно быть всегда выше или равно значению, заданному для функции "Максимальный загружаемый кредит".

Установочное значение должно быть всегда выше или равно заданному значению для функции "Максимальный загружаемый кредит"; если оно изменено и меньше, будет автоматически установлено на значение "Максимального загружаемого кредита".

Максимальное пополнение ключа cashless

Функция позволяет установить максимальный кредит, который может быть загружен на систему с ключом или картой.

Минимальный уровень трубок

Позволяет установить число монет от 0 до 15 для определения наполненности трубок и предупреждения пользователя о "внесении точной суммы".

Функция считывающего устройства банкнот (bill revalue)

Позволяет подключить считывающее устройство банкнот только для загрузки кредита на систему cashless (ключ или карта)

Принятие неопределенного кредита (undefined credit cash)

Данная функция позволяет принимать или нет платежные системы cashless (ключ или карта) в случае, когда система cashless не определена.

Группы пользователей (user groups)

Функция используется для обеспечения соответствия списку цен (список 1, список 2 и список 3) группам пользователей (от 1 до 5).

По умолчанию все группы пользователей соответствуют списку.

8 - РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Отображаемое сообщение	Причина	Действие
	Упаковка продукта: 1. пустая 2. плохо размещенная 3. отсутствующая	1. Заменить упаковку продукта, <i>см.стр. 12.</i> 2. Проверить, что упаковка продукта размещена правильно, <i>см.стр 12.</i> 3. Разместить упаковку продукта. Вызвать обслуживающий персонал при визуализации на дисплее номера.
	Вода в бойлере еще не достигла необходимой температуры.	• Выдача напитков машиной заблокирована до достижения машиной соответствующего значения.
	Машина подлежит очистке.	• Запустить программу очистки в тот же день, <i>см.стр. 20.</i> Вызвать обслуживающий персонал при визуализации на дисплее номера.
 напитки обозначены серым цветом	Выдача напитков заблокирована в связи с тем, что машина не очищена как это было запрограммировано.	• Запустить программу очистки незамедлительно, <i>см.стр. 20.</i> Вызвать обслуживающий персонал при визуализации на дисплее номера.
	Фильтр воды машины подлежит замене.	• Обратиться в службу техобслуживания для замены фильтра воды.

Отображаемое сообщение	Причина	Действие
Err 10	Ошибка безопасности бойлера	- Слишком горячая вода или переливание воды из бойлера, проверить термозащиту. - Возможно восстановление оператором в случае установки дополнительного комплекта Marine Easy overflw. Связаться с сервисной службой в связи с ошибкой постоянного характера.
Err 17/18/19	Ошибка гидравлической сети	- Проверить, что подача воды машины не заблокирована, полностью открыть кран. - Коснуться опции "Список активных неисправностей" в начальном меню программирования, затем коснуться иконки "Обнуление неисправностей". Связаться с сервисной службой в связи с ошибкой постоянного характера.
Err 30/31	Ошибка охлаждения	- Проверить вентиляцию и температуру среды машины и при необходимости, очистить решетку конденсата. - Коснуться опции "Список активных неисправностей" в начальном меню программирования, затем коснуться иконки "Обнуление неисправностей". Связаться с сервисной службой в связи с ошибкой постоянного характера.
Err 60/61/63	Смесительная емкость/и не выявлена/ы	Проверить, если обе смесительные емкости позиционированы соответствующим образом. Связаться с сервисной службой в связи с ошибкой постоянного характера.
Err 65	Поддон для сбора капель отсутствует	Проверьте, правильно ли установлен поддон для сбора капель. Если ошибка остается, обратитесь в сервисную службу.
Err 75	Ошибка очистки диспенсера впрыскиванием	Устройство попытается снова выполнить очистку впрыскиванием; убедитесь, что устройство находится в надлежащем состоянии для проведения очистки впрыскиванием, то есть что поддон для сбора капель на месте.

Отображаемое сообщение	Причина	Действие
Вода выходит из форсунки горячей воды или продукта.	Частицы известковой накипи блокируют соответствующий клапан на выходе, с невозможностью его полного закрытия	Запустить программу “Мойки” незамедлительно, см.стр. 21. Связаться с сервисной службой, если проблема не устраняется.
Машина не реагирует на касание экрана.	Программное обеспечение заблокировано.	Произвести перезагрузку машины: Отсоединить электропитание и вновь подключить спустя 5 секунд. Связаться с сервисной службой, в связи если проблема не устраняется.

9 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модели*	Milk-Coffee	Coffee-Coffee
Габариты		
	Высота	Закрытая дверца: 692 мм / 27,24 дюйм. (Открытая дверца: 920 мм / 36,2 дюйм.)
	Ширина	380 мм / 14,96 дюйм.
	Глубина	524 мм / 20,63 дюйм.
Вес		
	при пустой машине	38,5 кг / 86 фунт.
	при наполненной машине	49 кг / 108 фунт.
Максимальная высота чашки/кувшина		
	Чашки:	157 мм / 6,2 дюйм.
	Кувшины:	157 мм / 6,2 дюйм (с каплесборником) 207 мм / 8.2 дюйм. (без каплесборника или при использовании опционального удлинителя кувшина)
Объем ингредиентов		2 одноразовые упаковки ингредиентов Bag-in-Box (BIB) емкостью: 2 литра / 0,53 гал. (кофе и молоко), или 1,25 литра / 0,33 гал. (кофе), или 0,75 литров / 0,20 гал. (молоко)
Емкость напитков		300 чашек на 100 мл / 3,3 фл. дюж. в час при 3,3 кВт (230В)
Бойлер		6 литров / 1,58 гал.

Стандартное гидравлическое соединение	Линия подключения к гидравлической сети 1/2" или 3/8" с соединительным элементом 3/4" BSP Труба для питьевой воды с отсечным клапаном Макс.температура воды на входе 60°C / 140°F
Динамическое давление	Мин. 0,8 бар при 10 л/мин. - 11 фунт.кв.дюйм при 2,6 гал/мин.
Статическое давление	Макс. 10 бар - 140 фунт.кв.дюйм
Соединение горячей воды	Только посредством медных труб
Соединение холодильного блока воды	Динамическое давление: мин. 0,8 бар при 1,2 л/мин. - 11 фунт.кв.дюйм при 0,7 гал./мин.
Хладагент	0,013 кг R600a
Электрические характеристики	• С силовым кабелем и вилкой 1,80 м / 70,9 дюйм. • Прямое соединение с электрической системой питания в соответствии с инструкциями по безопасности Для подсоединенных нагрузок см.табличку данных. однофазный режим функционирования Европа: макс. 3,3 кВт при 230-240 В пер.тока (16A) трехфазный режим функционирования Европа: макс. 8,9 кВт при 400 В пер.тока (3x16A) однофазный режим функционирования Северная Америка: макс. 1,4 кВт при 120 В пер.тока (20A) двухфазный режим функционирования Северная Америка: макс. 9,0 кВт при 120/240 В пер.тока (50A)
Характеристики окружающей среды	
Звуковая эмиссия	Уровень непрерывного эквивалентного звукового давления, А-взвешенный, менее 48 дБ.
Температура окружающей среды для установки и функционирования	От 5°C / 41°F до 32°C / 90°F
Соответствие	UL, CE (директива машинного оборудования 2006/42/CE, директива электромагнитной совместимости 2004/108/CE, безопасность пищевых продуктов 2002/72/CE), IEC 60335 , IEC 60079. NSF(Только для Модели Marine)

ПРИЛОЖЕНИЕ А - МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВИЛОК ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Страна	Тип вилки	Производитель/марка	Тип/модель	Технические характеристики	Стандарт	Маркировка соответствия
Великобритания	Тип G	Patelec Elpena/Ningbo	MUK	3G0,75/1/1,5	BS 1363-1	BSI/HAR
Япония	Тип B	Patelec Ningbo	42	3x0,75/1,25/2	JIS C8303, JIS C8306	PSE/JET
Австралия	Тип I	Patelec Elpena/Ningbo	161-165	3G0,75/1/1,5	AS/NZS 3112	NSW GOVERNMENT
Южная Корея	Тип C	Patelec Ningbo	152 KOREA	2x0,75/1/1,5	K60884-1, KSC 8305	Korea Testing laboratory
	Тип F	Patelec Ningbo	232 KOREA	3G0,75/1/1,5	K60884-1, KSC 8305	Korea Testing laboratory
Сингапур	Тип G	Patelec Ningbo	MUK	3G0,75/1/1,5	SS 145:часть 1:2010	COC
Саудовская Аравия	Тип G	Patelec Ningbo	MUK	3G0,75/1/1,5	BD14004	GULF TYPE EXAMINATION CERTIFICATE
Южная Африка	Тип M	Patelec Elpena	507	3G0,75/1/1,5	SANS 164-1	SABS
ОАЭ	Тип G	Patelec Ningbo	MUK	3G0,75/1/1,5	BD14004	GULF TYPE EXAMINATION CERTIFICATE
Катар	Тип G	Patelec Ningbo	MUK	3G0,75/1/1,5	BD14004	GULF TYPE EXAMINATION CERTIFICATE
Россия	Тип C					
	Тип F					
Египет	Тип C					
	Тип F					
Таиланд	Тип A					
	Тип B					
	Тип C					
	Тип F					